



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Notizie linguistiche e storiche sull'ottomano del 1600.

*Analisi di una lettera di Ca'fer Paşa,
ex-beylerbeyi di Cipro, al doge di Venezia*

Chiara Paci

Tesi di laurea in Lingue e culture dell'Eurasia e del Mediterraneo

22 marzo 2010



Indice

1 *Introduzione*

Notizie
sull'ottomano
del 1600

2 *Il documento*

Chiara Paci

3 *Presentazione*

Introduzione

Documento
Regesto
Lingua

4 *Fonologia*

Presentazione

Fonologia
Armonia
Suffissi

5 *Armonia*

Datazione

Il periodo
La quantità
Il valore

6 *Suffissi*

Storia del
cotone

7 *Datazione*

Appendice

8 *Il periodo*

9 *La quantità*

Introduzione

Documento



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Documento

Regesto

Lingua

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice





1601



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Documento

Regesto

Lingua

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Introduzione

Regesto



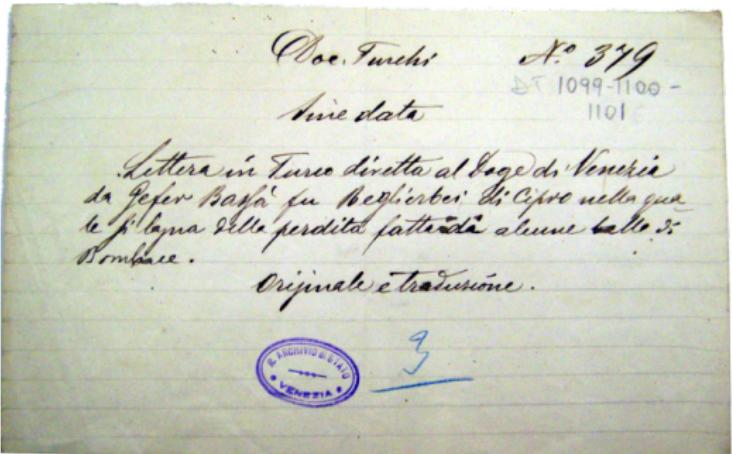
Cose turchi

N° 379

Sine data

Lettera in turco diretta al Doge di Venezia da Gefer Bassà fu Beglierbei di Cipro nella quale si lagna della perdita fatta di alcune balle di Bombace.

Originale e traduzione.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione
Documento
Regesto
Lingua

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



Cose turchi

N° 379

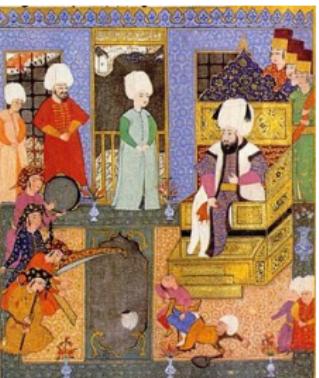
Sine data

Lettera in turco diretta al Doge di Venezia da **Gefer Bassà fu Beglerbei di Cipro** nella quale si lagna della perdita fatta di alcune balle di Bombace.

Originale e traduzione.



Cesare Vecellio, *Habiti antichi et moderni di tutto il mondo*, Venezia, 1598



Musicisti di fronte a Mehmed III, Topkapi Sarayı Müzesi, inv. H889, f. 8, XVII sec.

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione
Documento
Regesto
Lingua

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



Cose turchi

Nº 379

Sine data

Lettera in turco diretta al **Doge di Venezia** da Gefer Bassà fu Beglierbei di Cipro nella quale si lagna della perdita fatta di alcune balle di Bombace.

Originale e traduzione.



Marino Grimani

1532-1605, doge dal 1595

Gabriele Caliari, *Il doge Marino Grimani riceve l'ambasciatore persiano*, Venezia, Palazzo Ducale, XVI sec.

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Documento

Regesto

Lingua

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Introduzione

Lingua



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

*Introduzione
Documento
Regesto
Lingua*

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Appendice

Introduzione

Lingua



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione
Documento
Regesto
Lingua

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Introduzione

Lingua



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci



Introduzione
Documento
Regesto
Lingua

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Introduzione

Lingua

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione
Documento
Regesto
Lingua
Il documento
Presentazione

Fonologia
Armonia
Suffissi
Datazione
Il periodo
La quantità
Il valore
Storia del cotone
Appendice





Indice

1 *Introduzione*

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

2 *Il documento*

Chiara Paci

3 *Presentazione*

Introduzione

4 *Fonologia*

Il documento

*Testo
Cipro
Peso
Quantità
Prezzo*

Presentazione

5 *Armonia*

Fonologia

Armonia

Suffissi

6 *Suffissi*

Datazione

Il periodo

La quantità

7 *Datazione*

Il valore

8 *Il periodo*

*Storia del
cotone*

9 *La quantità*

Appendice



بۇ مەھبىلىرى ولات قىرسا يالىتىدە اىكىن با
اقدم بىر مەھبىلىرى ولات قىرسا يالىتىدە اىكىن با
الآن فى فنه ورسو بعد القضاكم

بو محلىرى ولايت قىرسا يالىتىدە اىكىن
bu muhiblari wilayat qubris ayalatinda iken



Piri Reis, *Kitab-i Bahriye*, 1521-25

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Testo

Cipro

Peso

Quantità

Prezzo

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Testo

Cipro

Peso

Quantità

Prezzo

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

بَلْدَةِ جَنْكَرْهُ اَنْقُو وَادِي اَوَّلَانْ سَعَات٢ لَرْدَرْهُ ٣٠
اَيْدِيكَه قَبْرِسْ قَنْتَارِيلَه سَكْسَانْ بَشْ قَنْتَارَه وَ اُونْ طَقْوَزْ لَدَرَه
نَاعِلَه دَمَه دَمَه دَمَه اَسْتَانَه دَلَتْ مَدَارَه بَايْلُوسْ اَوَّلَانْ

قبس قنطاريله سكسان بش قنطار و اون طقوز لدره
qubris qantārile sekseň beş qantār wa on ṭoquz lodre



مۇن كە سكسان بىر قطعه چوال ايدىكىدۇ

سڪسان بِر قطعه چوال
seksen bir qıtat čuvāl



Diebold Schillieg, *Luzerner Chronik*, 1517

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Testo

Cipro

Peso

Quantità

Prezzo

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



لە خى وەھاپ بىۋەلە كە بىندىن اقدىم بىخېلىرى خە
 يىدندە اوج بىڭ يىدى يوز سككە التولق پېپە ور
 ئەنچەمدا بىڭ ئەندەن ئۆزلىك بىلەن ئەنلىك

اوچ بىڭ يىدى يوز سككە التولق *üç bin yedi yüz sikke altunluq*



Caravaggio, *Vocazione di San Matteo*, 1599-1600



Indice

1 *Introduzione*

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

2 *Il documento*

Introduzione

Il documento

3 *Presentazione*

Presentazione

*Linee di ricerca
Statistiche*

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Appendice

4 *Fonologia*

5 *Armonia*

6 *Suffissi*

7 *Datazione*

8 *Il periodo*

9 *La quantità*

Presentazione

Linee di ricerca



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

*Linee di ricerca
Statistiche*

Fonoologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Appendice

Presentazione

Linee di ricerca



analisi storica

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Linee di ricerca
Statistiche

Fonoologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Presentazione

Linee di ricerca



analisi storica



analisi linguistica

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Linee di ricerca
Statistiche

Fonoologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



fonologia

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Linee di ricerca
Statistiche

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Presentazione

Linee di ricerca



fonologia
→ morfologia

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Linee di ricerca
Statistiche

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Presentazione

Linee di ricerca



fonologia
→ morfologia
→ sintassi

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Linee di ricerca
Statistiche

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



Introduzione

Il documento

Presentazione

Linee di ricerca
Statistiche

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

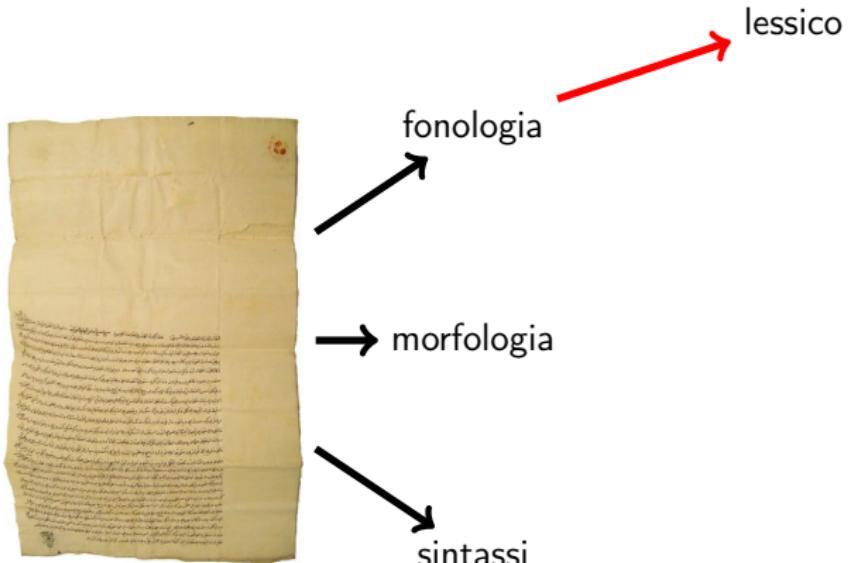
Il periodo

La quantità

Il valore

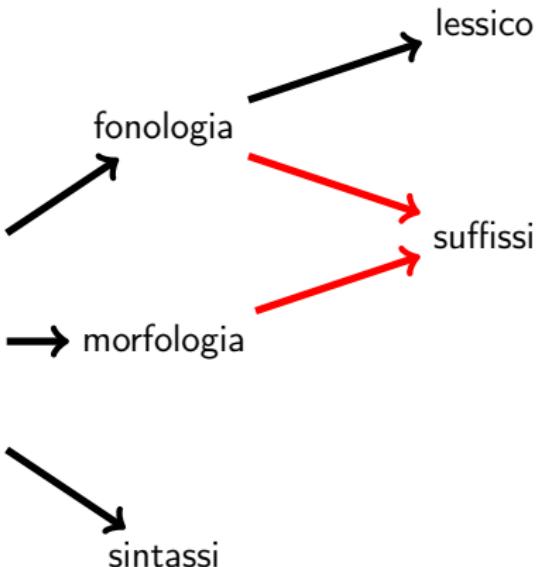
Storia del
cotone

Appendice



Presentazione

Linee di ricerca



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Linee di ricerca
Statistiche

Fonoologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

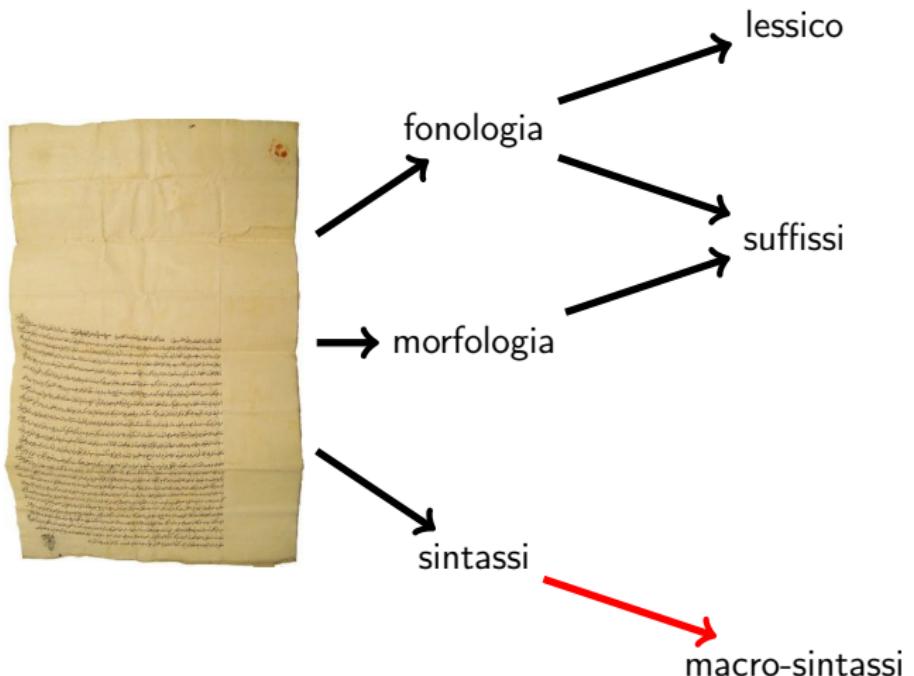
Storia del
cotone

Appendice



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci



Introduzione

Il documento

Presentazione

Linee di ricerca
Statistiche

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

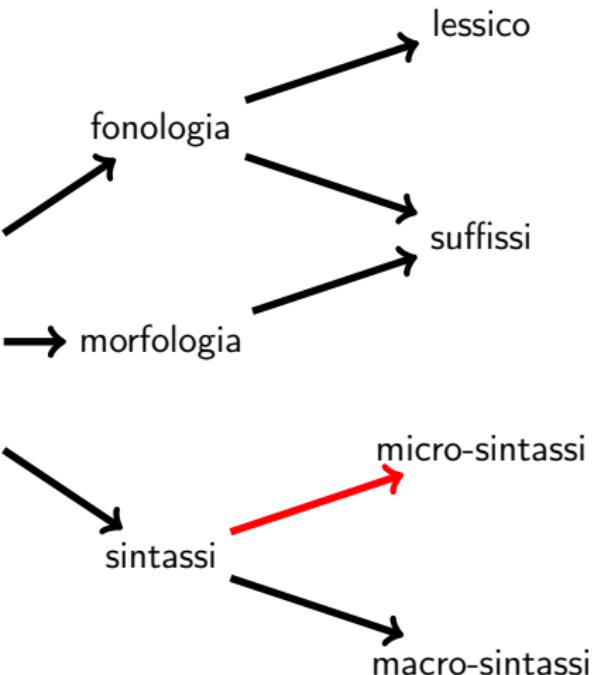
Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



Introduzione

Il documento

Presentazione

Linee di ricerca
Statistiche

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Presentazione

Statistiche



**Notizie
sull'ottomano
del 1600**

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Linee di ricerca

Statistiche

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

**Storia del
cotone**

Appendice

	totale	altro	arabo	cinese	persiano	arabo-persiano	mediterraneo	latino	turco
<i>grammaticali</i>									
<i>aggettivi pronominali</i>	2 24				1 3 50.00% 12.50%				1 21 50.00% 87.50%
<i>congiunzioni</i>	7 66		5 57 71.42% 86.36%		2 9 28.57% 13.63%				
<i>numerali</i>	9 15								9 15 100.00% 100.00%
<i>post e preposizioni</i>	9 20		1 1 11.11% 5.00%						8 19 88.88% 95.00%
<i>pronomi</i>	4 14								4 14 100.00% 100.00%
<i>verbi ausiliari</i>	9 72								9 72 100.00% 100.00%
<i>tot. grammatical</i>	40 211		6 58 15.00% 27.48%		3 12 7.50% 5.68%				31 141 77.50% 66.82%
<i>lessico</i>									
<i>aggettivi</i>	54 66		41 51 75.92% 77.27%		12 14 22.22% 21.21%				1 1 1.85% 1.51%
<i>aggettivi comparativi</i>	1 2		1 2 100.00% 100.00%						
<i>avverbi</i>	18 23		9 10 50.00% 43.47%		4 5 22.22% 21.73%				5 8 27.77% 34.78%
<i>interiezioni</i>	1 2		1 2 100.00% 100.00%						
<i>nomi</i>	156 254	2 3 1.28% 1.18%	123 196 78.84% 77.16%	1 1 0.64% 0.39%	15 29 9.61% 11.41%	1 1 0.64 % 0.39 %	4 7 2.56 % 2.75 %	2 7 1.28% 2.75%	8 10 5.12% 3.93%
<i>stati costrutti</i>	1 1					1 1 100.00 % 100.00 %			
<i>verbi</i>	11 15				1 1 9.09% 6.66%				10 14 90.90% 93.33%
<i>tot. lessico</i>	242 363	2 3 0.82% 0.82%	175 261 72.31% 71.90%	1 1 0.41% 0.27%	32 49 13.22% 13.49%	2 2 0.82 % 0.55 %	4 7 1.65 % 1.92 %	2 7 0.82% 1.92%	24 33 9.91% 9.09%
<i>altro</i>	1 1		1 1 100.00% 100.00%						
<i>nomi propri</i>	9 17								
<i>totale</i>	292 592	2 3 0.70% 0.52%	182 320 64.31% 55.65%	1 1 0.35% 0.17%	35 61 12.36% 10.60%	2 2 0.70 % 0.34 %	4 7 1.41 % 1.21 %	2 7 0.70% 1.21%	55 174 19.43% 30.26%

Presentazione

Statistiche



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Linee di ricerca

Statistiche

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Appendice

	<i>totale</i>	<i>altro</i>	<i>arabo</i>	<i>cinese</i>	<i>persiano</i>	<i>arabo-persiano</i>	<i>mediterraneo</i>	<i>latino</i>	<i>turco</i>
<i>grammaticali</i>									
<i>aggettivi pronominali</i>	2 24				1 3 50.00% 12.50%				1 21 50.00% 87.50%
<i>congiunzioni</i>	7 66		5 57 71.42% 86.36%		2 9 28.57% 13.63%				
<i>numerali</i>	9 15								9 15 100.00% 100.00%
<i>post e preposizioni</i>	9 20		1 1 11.11% 5.00%						8 19 88.88% 95.00%
<i>pronomi</i>	4 14								4 14 100.00% 100.00%
<i>verbi ausiliari</i>	9 72								9 72 100.00% 100.00%
<i>tot. grammatical</i>	40 211		6 58 15.00% 27.48%		3 12 7.50% 5.68%				31 141 77.50% 66.82%
<i>lessico</i>									
<i>aggettivi</i>	54 66		41 51 75.92% 77.27%		12 14 22.22% 21.21%				1 1 1.85% 1.51%
<i>aggettivi comparativi</i>	1 2		1 2 100.00% 100.00%						
<i>avverbi</i>	18 23		9 10 50.00% 43.47%		4 5 22.22% 21.73%				5 8 27.77% 34.78%
<i>interiezioni</i>	1 2		1 2 100.00% 100.00%						
<i>nomi</i>	156 254	2 3 1.28% 1.18%	123 196 78.84% 77.16%	1 1 0.64% 0.39%	15 29 9.61% 11.41%	1 1 0.64 % 0.39 %	4 7 2.56 % 2.75 %	2 7 1.28% 2.75%	8 10 5.12% 3.93%
<i>stati costrutti</i>	1 1					1 1 100.00 % 100.00 %			
<i>verbi</i>	11 15				1 1 9.09% 6.66%				10 14 90.90% 93.33%
<i>tot. lessico</i>	242 363	2 3 0.82% 0.82%	175 261 7.31% 71.90%	1 1 0.41% 0.27%	32 49 13.22% 13.49%	2 2 0.82 % 0.55 %	4 7 1.65 % 1.92 %	2 7 0.82% 1.92%	24 33 9.91% 9.09%
<i>altro</i>	1 1		1 1 100.00% 100.00%						
<i>nomi propri</i>	9 17								
<i>totale</i>	292 592	2 3 0.70% 0.52%	182 320 64.31% 55.65%	1 1 0.35% 0.17%	35 61 12.36% 10.60%	2 2 0.70 % 0.34 %	4 7 1.41 % 1.21 %	2 7 0.70% 1.21%	55 174 19.43% 30.26%

Presentazione

Statistiche



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Linee di ricerca

Statistiche

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Appendice

	<i>totale</i>	<i>altro</i>	<i>arabo</i>	<i>cinese</i>	<i>persiano</i>	<i>arabo-persiano</i>	<i>mediterraneo</i>	<i>latino</i>	<i>turco</i>
<i>grammaticali</i>									
<i>aggettivi pronominali</i>	2 24				1 50.00% 3 12.50%				1 50.00% 21 87.50%
<i>congiunzioni</i>	7 66		5 71.42% 57 86.36%		2 28.57% 9 13.63%				
<i>numerali</i>	9 15								9 100.00% 15 100.00%
<i>post e preposizioni</i>	9 20		1 11.11% 1 5.00%						8 88.88% 19 95.00%
<i>pronomi</i>	4 14								4 100.00% 14 100.00%
<i>verbi ausiliari</i>	9 72								9 100.00% 72 100.00%
<i>tot. grammatical</i>	40 211		6 15.00% 58 27.48%		3 7.50% 12 5.68%				31 7; 50% 141 66.82%
<i>lessico</i>									
<i>aggettivi</i>	54 66		41 75.92% 51 77.27%		12 22.22% 14 21.21%				1 1.85% 1 1.51%
<i>aggettivi comparativi</i>	1 2		1 100.00% 2 100.00%						
<i>avverbi</i>	18 23		9 50.00% 10 43.47%		4 22.22% 5 21.73%				5 27.77% 8 34.78%
<i>interiezioni</i>	1 2		1 100.00% 2 100.00%						
<i>nomi</i>	156 254	2 1.28% 3 1.18%	123 78.84% 196 77.16%	1 0.64% 1 0.39%	15 9.61% 29 11.41%	1 0.64 % 1 0.39 %	4 2.56 % 7 2.75 %	2 1.28% 7 2.75%	8 5.12% 10 3.93%
<i>stati costrutti</i>	1 1					1 100.00 % 1 100.00 %			
<i>verbi</i>	11 15				1 9.09% 1 6.66%				10 90.90% 14 93.33%
<i>tot. lessico</i>	242 363	2 0.82% 3 0.82%	175 72.31% 261 71.90%	1 0.41% 1 0.27%	32 13.22% 49 13.49%	2 0.82 % 2 0.55 %	4 1.65 % 7 1.92 %	2 0.82% 7 1.92%	24 9.91% 33 9.09%
<i>altro</i>	1 1		1 100.00% 1 100.00%						
<i>nomi propri</i>	9 17								
<i>totale</i>	292 592	2 0.70% 3 0.52%	182 64.31% 320 55.65%	1 0.35% 1 0.17%	35 12.36% 61 10.60%	2 0.70 % 2 0.34 %	4 1.41 % 7 1.21 %	2 0.70% 7 1.21%	55 19.43% 174 30.26%



Indice

1 Introduzione

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

2 Il documento

Introduzione

3 Presentazione

Il documento

Presentazione

4 Fonologia

Fonologia

Consonanti del
turco
ottomano.

Sistema
vocalico.

5 Armonia

Armonia

Suffissi

6 Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

7 Datazione

Il valore

Storia del
cotone

8 Il periodo

Appendice

9 La quantità

Fonologia

Consonanti del turco ottomano.



	<i>bilabiali</i>	<i>labiodentali</i>	<i>dentali</i>	<i>palato-alveolari</i>	<i>palatali</i>	<i>velari</i>	<i>glottidali</i>
<i>occlusive</i>	p b		t d			k g	
<i>nasali</i>	m			n			
<i>laterali</i>			l				
<i>vibranti</i>			r				
<i>fricative</i>	f v	s z	ş j			h	
<i>affricate</i>				ç c			
<i>approssimante</i>	w				y		

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Consonanti del
turco
ottomano.

Sistema
vocalico.

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Fonologia

Consonanti del turco ottomano.



	<i>bilabiali</i>	<i>labiodentali</i>	<i>dentali</i>	<i>palato-alveolari</i>	<i>palatali</i>	<i>velari</i>	<i>glottidali</i>
<i>occlusive</i>	p b		t d			k g	
<i>nasali</i>	m			n		r	
<i>laterali</i>			l				
<i>vibranti</i>			r				
<i>fricative</i>	f v	s z	ş j		x γ	h	
<i>affricate</i>			ç c				
<i>approssimante</i>	w			y			

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Consonanti del
turco
ottomano.

Sistema
vocalico.

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Fonologia

Consonanti del turco ottomano.



	<i>bilabiali</i>	<i>labiodentali</i>	<i>dentali</i>	<i>palato-alveolari</i>	<i>palatali</i>	<i>velari</i>	<i>glottidali</i>
<i>occlusive</i>	p b		t d		k g		
<i>nasali</i>	m			n		ŋ	
<i>laterali</i>			l			ł	
<i>vibranti</i>			r				
<i>fricative</i>	f v	s z	ʂ j	h̚	χ γ	h	
<i>affricate</i>			ç c				
<i>approssimante</i>	w			y			

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Consonanti del
turco
ottomano.

Sistema
vocalico.

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia
Consonanti del
turco
ottomano.

Sistema
vocalico.

Armonia

Suffissi

Datazione

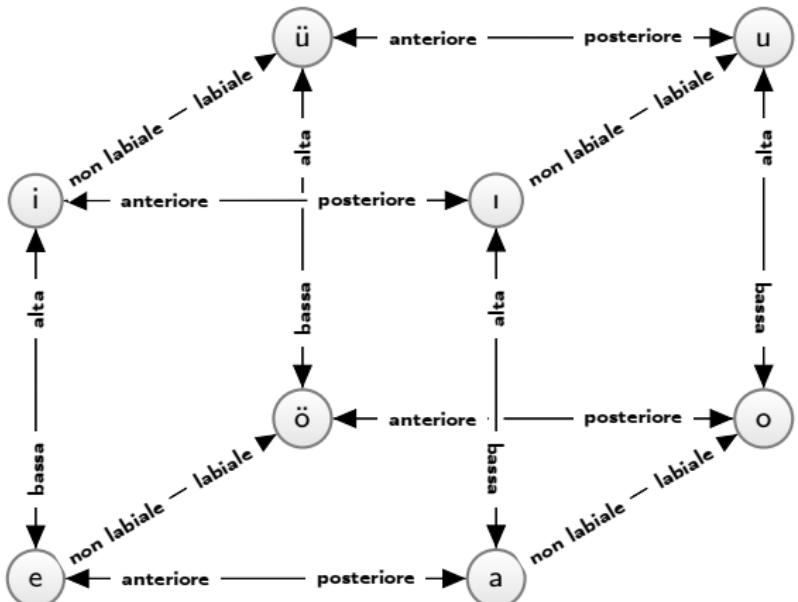
Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice





Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia
Consonanti del
turco
ottomano.

Sistema
vocalico.

Armonia

Suffissi

Datazione

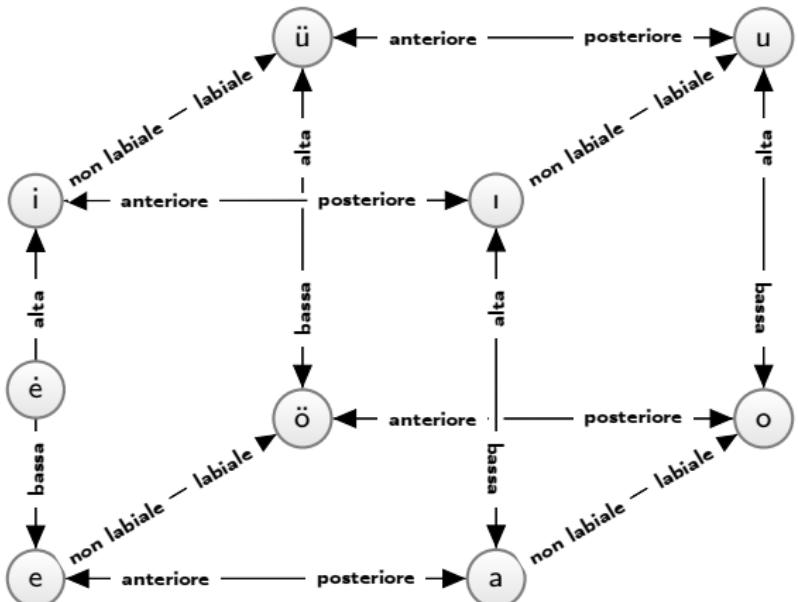
Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



Fonologia

Sistema vocalico.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Consonanti del
turco
ottomano.

Sistema
vocalico.

Armonia

Suffissi

Datazione

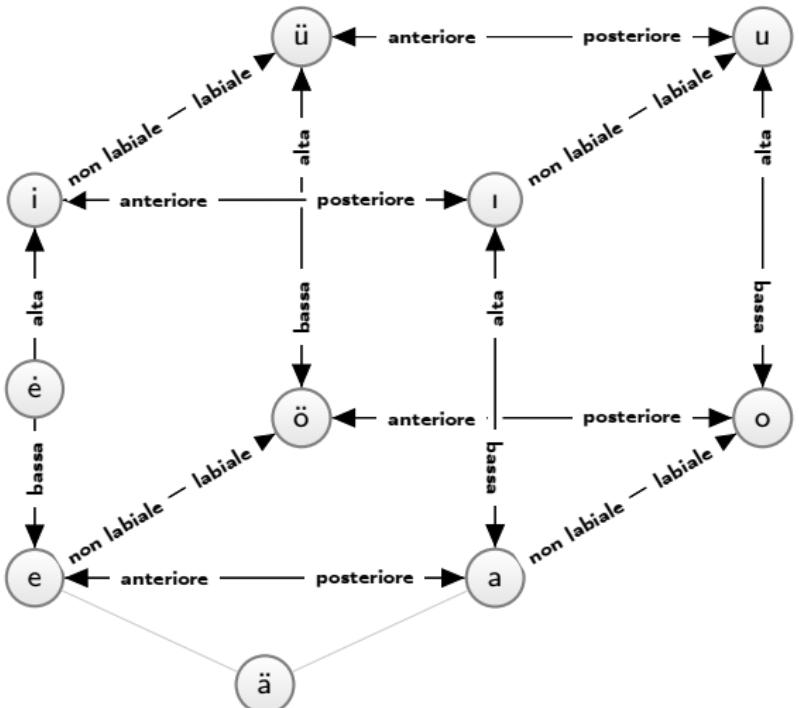
Il periodo

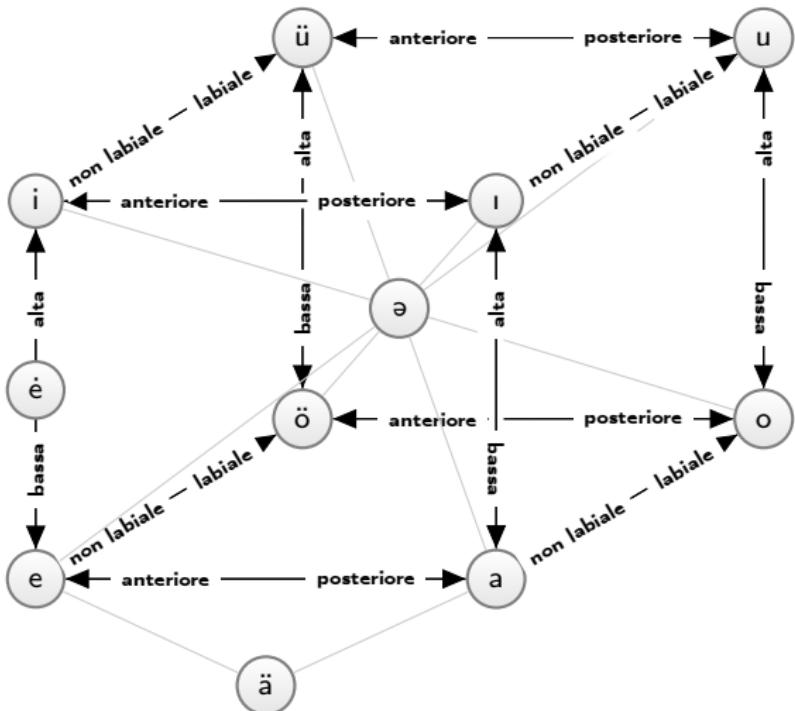
La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice





Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Consonanti del
turco
ottomano.

Sistema
vocalico.

Armonia

Suffissi

Datazione

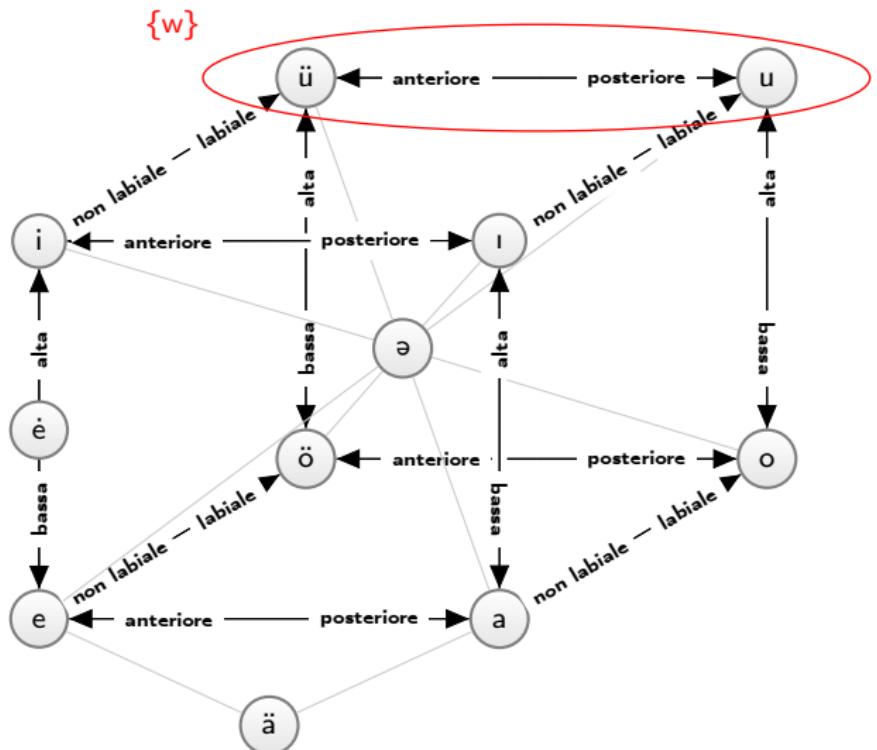
Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Consonanti del
turco
ottomano.

Sistema
vocalico.

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

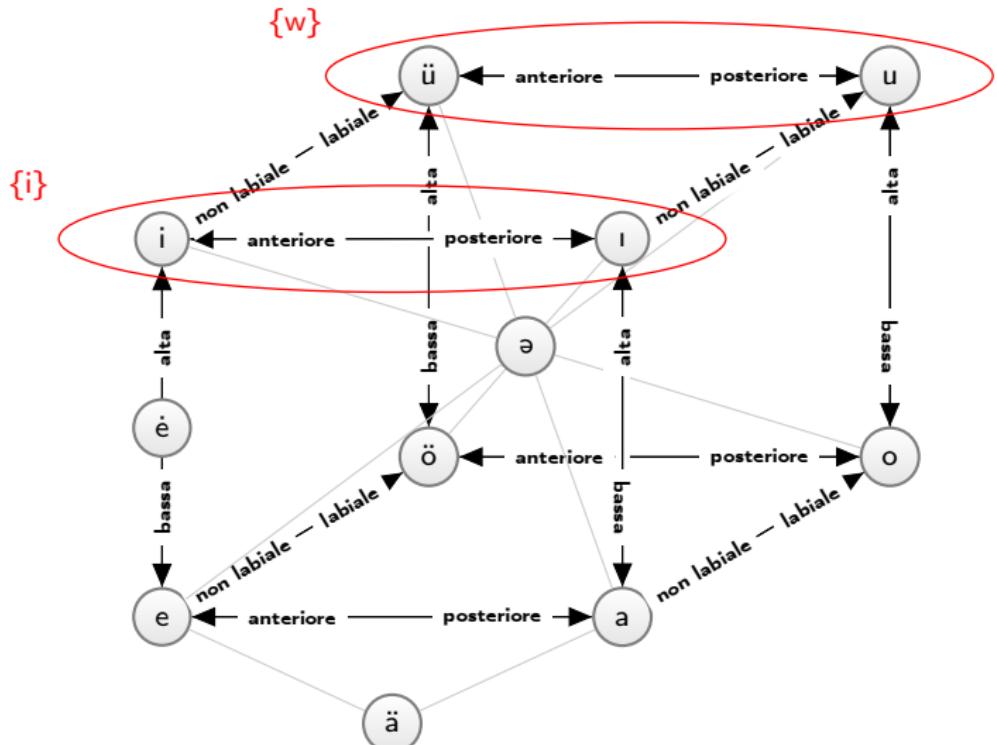
Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Fonologia

Sistema vocalico.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Consonanti del
turco
ottomano.

Sistema
vocalico.

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

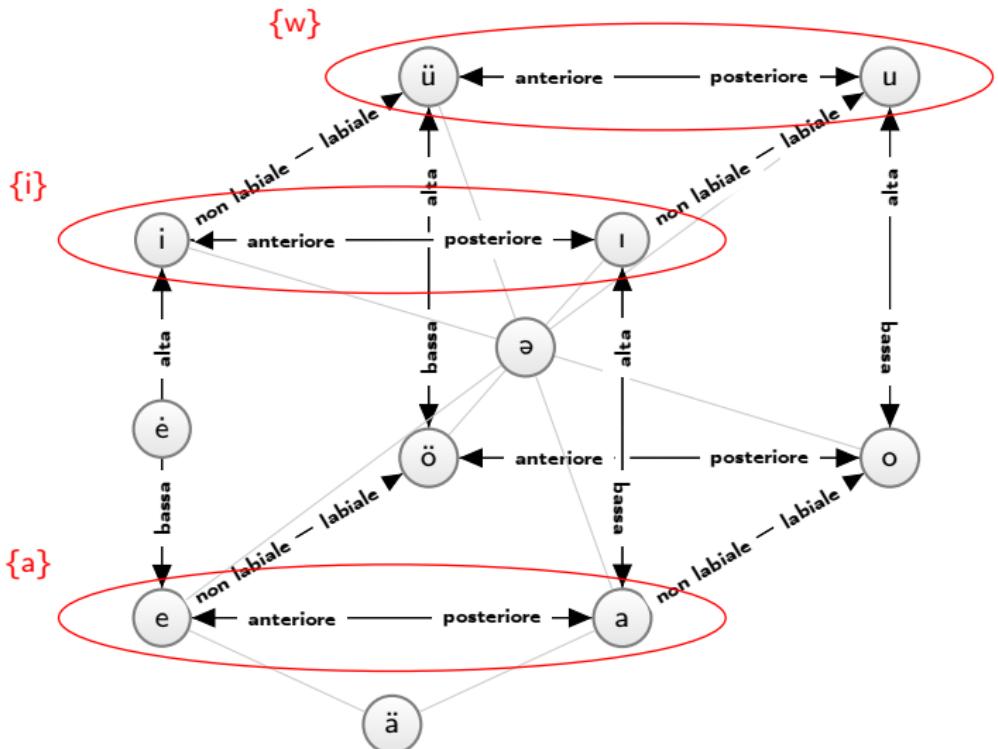
Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Fonologia

Sistema vocalico.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Consonanti del
turco
ottomano.

Sistema
vocalico.

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

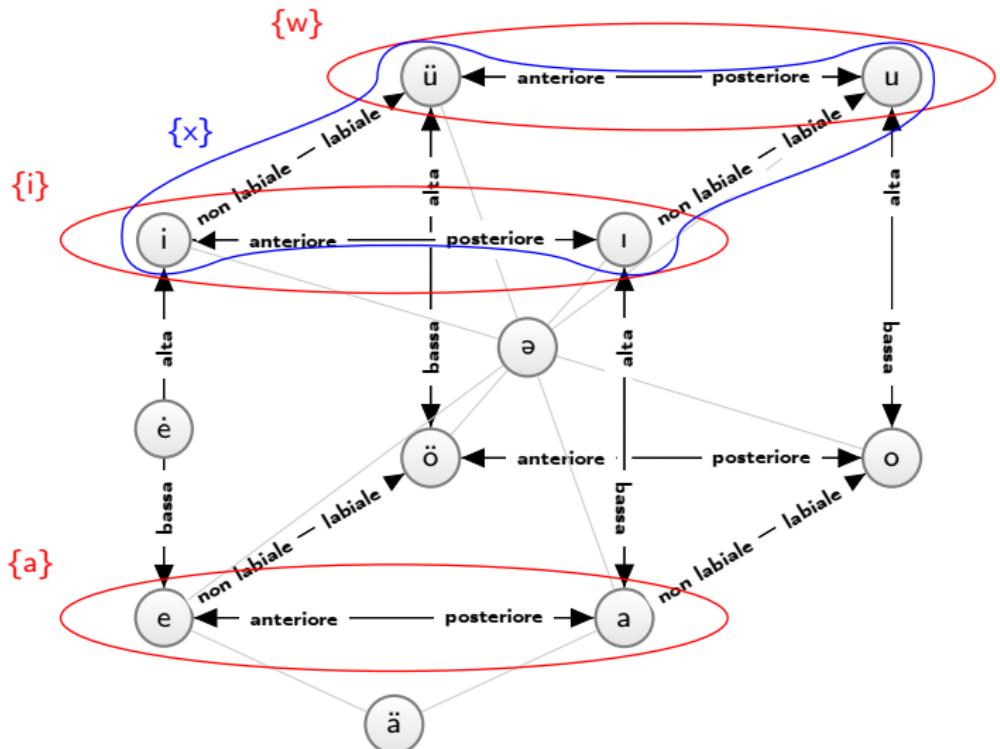
Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Fonologia

Sistema vocalico.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Consonanti del
turco
ottomano.

Sistema
vocalico.

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



Indice

1 *Introduzione*

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

2 *Il documento*

Introduzione

Il documento

3 *Presentazione*

Presentazione

4 *Fonologia*

Fonologia

Armonia

*Tipi di
armonia*

*Evoluzione
dell'armonia*

*Tipi di
armonia*

*Classi di
suffissi*

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Appendice

5 *Armonia*

6 *Suffissi*

7 *Datazione*

8 *Il periodo*

9 *La quantità*



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

*Tipi di
armonia*

*Evoluzione
dell'armonia*

*Tipi di
armonia*

*Classi di
suffissi*

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Appendice

contesto		{a}	{o}	{i}	{w}	{u}	{ə}	{i̥}	{w̥}	{x̥}
	A	O	I	W	U	Ξ	I̥	W̥	X̥	
<i>non-labiale</i>	<i>post.</i>	a/i	a	o	i	u	ü	ə	i	ə
	<i>ant.</i>	e/é/i	e	ö	i	ü	ü	ə	i	ə
<i>labiale</i>	<i>post.</i>	o/u	a	o	i	u	u	ə	ə	u
	<i>ant.</i>	ö/ü	e	ö	i	ü	ü	ə	ə	ü



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

*Tipi di
armonia*

***Evoluzione
dell'armonia***

*Tipi di
armonia*

*Classi di
suffissi*

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Appendice



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

*Tipi di
armonia*

***Evoluzione
dell'armonia***

*Tipi di
armonia*

*Classi di
suffissi*

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Appendice

R

R=rilevanza



R ∝ I

I=indifferenza

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia
Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



R ↘ I ↘ A

A=armonia

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia
Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia
Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

$R \succ I \succ A$
 $\{i\}$

R=rilevanza



R ↘ I ↘ A
 {i} {ə}, {i^ə}

I=indifferenza

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia

Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



R \succ *I* \succ *A*
 $\{i\}$ $\{\text{ə}\}, \{i^{\text{o}}\}$ $\{x\}$

A=armonia

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

*Tipi di
armonia*

*Evoluzione
dell'armonia*

*Tipi di
armonia*

*Classi di
suffissi*

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Appendice



$R \quad \succ \quad I \quad \succ \quad A$
 $\{w\}, \{u\}$

R=rilevanza

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia

Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci



I=indifferenza

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia
Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia
Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

R ↗ I ↗ A
 $\{w\}, \{u\}$ $\{\theta\}, \{w^\circ\}$ $\{x\}$

A=armonia



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia
Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

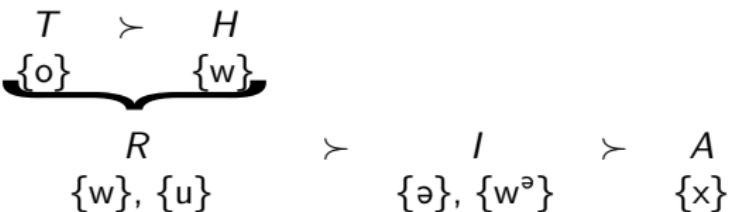
Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice



T=basso, H=alto



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia

Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

		<i>T</i>		<i>H</i>			<i>I</i>			<i>A</i>
				<i>R</i>						
		{a}	{o}	{i}	{w}	{u}	{ə}	{i̥}	{w̥}	{x}
<i>non-labiale</i>	<i>post.</i>	a/i	a	o	i	u	ü	ə	i	ə
	<i>ant.</i>	e/é/i	e	ö	i	ü	ü	ə	i	ə
<i>labiale</i>	<i>post.</i>	o/u	a	o	i	u	u	ə	ə	u
	<i>ant.</i>	ö/ü	e	ö	i	ü	ü	ə	ə	ü



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia

Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

- Prima classe: suffissi di tipo {i} (> XVII secolo);
- Seconda classe: suffissi di tipo {w};
- Terza classe: suffissi nello stadio /:
 - (a): ex {w} e/o {o};
 - (b): ex {i};
- Quarta classe: suffissi di tipo {x};
- Quinta classe: suffissi di tipo {a}.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia

Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

- Prima classe: suffissi di tipo {i} (> XVII secolo);
- Seconda classe: suffissi di tipo {w};
- Terza classe: suffissi nello stadio /:
 - (a) ex {w} e/o {o};
 - (b) ex {i};
- Quarta classe: suffissi di tipo {x};
- Quinta classe: suffissi di tipo {a}.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia

Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

- Prima classe: suffissi di tipo {i} (> XVII secolo);
- Seconda classe: suffissi di tipo {w};
- Terza classe: suffissi nello stadio /:
 - (a): ex {w} e/o {o};
 - (b): ex {i};
- Quarta classe: suffissi di tipo {x};
- Quinta classe: suffissi di tipo {a}.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia

Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

- Prima classe: suffissi di tipo {i} (> XVII secolo);
- Seconda classe: suffissi di tipo {w};
- Terza classe: suffissi nello stadio *I*:
 - (a): ex {w} e/o {o};
 - (b): ex {i};
- Quarta classe: suffissi di tipo {x};
- Quinta classe: suffissi di tipo {a}.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia

Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

- Prima classe: suffissi di tipo {i} (> XVII secolo);
- Seconda classe: suffissi di tipo {w};
- Terza classe: suffissi nello stadio *I*:
 - (a): ex {w} e/o {o};
 - (b): ex {i};
- Quarta classe: suffissi di tipo {x};
- Quinta classe: suffissi di tipo {a}.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia

Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

- Prima classe: suffissi di tipo {i} (> XVII secolo);
- Seconda classe: suffissi di tipo {w};
- Terza classe: suffissi nello stadio *I*:
 - (a): ex {w} e/o {o};
 - (b): ex {i};
- Quarta classe: suffissi di tipo {x};
- Quinta classe: suffissi di tipo {a}.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Tipi di
armonia

Evoluzione
dell'armonia

Tipi di
armonia

Classi di
suffissi

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

- Prima classe: suffissi di tipo {i} (> XVII secolo);
- Seconda classe: suffissi di tipo {w};
- Terza classe: suffissi nello stadio *I*:
 - (a): ex {w} e/o {o};
 - (b): ex {i};
- Quarta classe: suffissi di tipo {x};
- Quinta classe: suffissi di tipo {a}.



Indice

1 *Introduzione*

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

2 *Il documento*

Introduzione

Il documento

3 *Presentazione*

Presentazione

Fonologia

4 *Fonologia*

Armonia

Suffissi

Accusativo

*3a singolare
(nom.)*

*Prima persona
plurale (verb.)*

Converbio

*Nome/aggettivo
verbale*

Fattitivo

Aggettivo

*1a e 2a plurale
(nom.)*

*Postposizione
(ile)*

6 *Suffissi*

Datazione

7 *Datazione*

Il periodo

8 *Il periodo*

La quantità

9 *La quantità*

Il valore



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Accusativo

*3a singolare
(nom.)*

*Prima persona
plurale (verb.)*

Converbio

*Nome/aggettivo
verbale*

Fattitivo

Aggettivo

*1a e 2a plurale
(nom.)*

*Postposizione
(ile)*

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

ي, *i*, -I accusativo

classe: I

ادملىنى *ādamlarini* adamlarını



Suffissi

3a singolare (nom.)

مسن، -sin، -(s)l(n) terza persona singolare (nominale)
classe: I

Può essere scritto anche سین، sin.

ادم‌لرني	<i>ādamlarını</i>	adamlarını
دوژي	<i>dоžи</i>	dojı
کندوسي	<i>kendüsi</i>	kendüsi
کندولري	<i>kendüleri</i>	kendüleri
مقابله سنه	<i>muqābalasında</i>	mukabelesinde

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Accusativo

*3a singolare
(nom.)*

Prima persona
plurale (verb.)

Converbio

Nome/aggettivo
verbale

Fattitivo

Aggettivo

1a e 2a plurale
(nom.)

Postposizione
(ile)

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore



Suffissi

Prima persona plurale (verb.)

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonoologia

Armonia

Suffissi

Accusativo

3a singolare
(nom.)

Prima persona
plurale (verb.)

Converbio

Nome/aggettivo
verbale

Fattitivo

Aggettivo

1a e 2a plurale
(nom.)

Postposizione
(ile)

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

وز, *uz*, -Wz prima persona plurale (verbale)

classe: II

مُتَوْقِفُونَ *mutawaqifūz* *muteväkifüz*



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Accusativo
3a singolare
(nom.)

Prima persona
plurale (verb.)

Converbio

Nome/aggettivo
verbale

Fattitivo

Aggettivo

1a e 2a plurale
(nom.)

Postposizione
(ile)

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

يوب, *yub*, -(y)Wb converbio

classe: II

الوب	<i>alub</i>	alup
گيدوب	<i>gidub</i>	gidüp
اولنمیوب	<i>olunmayub</i>	olunmayup

Suffissi

Nome/aggettivo verbale



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Accusativo
3a singolare
(nom.)

Prima persona
plurale (verb.)

Converbio

Nome/aggettivo
verbale

Fattitivo

Aggettivo

1a e 2a plurale
(nom.)

Postposizione
(ile)

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

دوک, *duk*, -dW^K nome/aggettivo verbale

classe: IIIa

Può essere scritto anche دك, *duk*.

ايدوک	<i>étd<u>uk</u></i>	étdükümüz
ويردكدن	<i>vérd<u>ükden</u></i>	vérdükden
ولنمادوغى	<i>olunmādūgi</i>	olunmaduγı



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Accusativo
3a singolare
(nom.)

Prima persona
plurale (verb.)

Converbio

Nome/aggettivo
verbale

Fattitivo

Aggettivo
1a e 2a plurale
(nom.)

Postposizione
(ile)

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

ـ، -dur, -DXr fattitivo

classe: IIIa

ایتدورلیسى *etdürulmesi* etdürülmesi
يىاشدر *yanaşdır-* yanaştür-



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonoologia

Armonia

Suffissi

Accusativo

3a singolare
(nom.)

Prima persona
plurale (verb.)

Converbio

Nome/aggettivo
verbale

Fattitivo

Aggettivo

1a e 2a plurale
(nom.)

Postposizione
(ile)

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

لو, lu, -IW^ə aggettivale denominale

classe: IIIa

سعاد تلو, *sa‘ādatlü*, seadetlü



Suffissi

1a e 2a plurale (nom.)

مۇز, -umuz, -(X)mWz prima persona plurale (nominale)
classe: IV-II

ڭۈز, -uŋuz, -(X)ŋWz seconda persona plurale (nominale)
classe: IV-II

دوستومزە	<i>dūstūmuzah</i>	dostumuza
دفترىم	<i>daftarīm</i>	defterimüz
پنبەم	<i>penbəm</i>	pembemüz
بایلۇسکىرڭىز	<i>baylösüŋuzuŋ</i>	baylosuŋuzuŋ
محبىڭىزە	<i>muhibbiŋizə</i>	muhibiniza

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi
Accusativo
3a singolare
(nom.)

Prima persona
plurale (verb.)

Converbio

Nome/aggettivo
verbale

Fattitivo

Aggettivo

1a e 2a plurale
(nom.)

Postposizione
(ile)

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore



Suffissi

1a e 2a plurale (nom.)

مۇز, -umuz, -(X)mWz prima persona plurale (nominale)
classe: IV-II

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

ئۇز, -uŋuz, -(X)ŋWz seconda persona plurale (nominale)
classe: IV-II

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

مۇ, -um, -(X)m classe: IV

Suffissi
Accusativo
3a singolare
(nom.)

Prima persona
plurale (verb.)

Converbio

Nome/aggettivo
verbale

Fattitivo

Aggettivo

1a e 2a plurale
(nom.)

Postposizione
(ile)

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

ئۇ, -uŋ, -(X)ŋ classe: IV

دوستومزه	<i>dūstūmuzah</i>	dostumuza
دفتریم	<i>daftarīm</i>	defterimüz
پنبهم	<i>penbem</i>	pembemüz
بايلوسكىڭزك	<i>bayloṣuŋuzuŋ</i>	baylosuŋuzuŋ
محبىڭزە	<i>muhibbiŋize</i>	muhibiniza



Suffissi

1a e 2a plurale (nom.)

مۇز، -umuz، -(X)mWz prima persona plurale (nominale)
classe: IV-II

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

ئۇز، -uŋuz، -(X)ŋWz seconda persona plurale (nominale)
classe: IV-II

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Accusativo

3a singolare
(nom.)

Prima persona
plurale (verb.)

Converbio

Nome/aggettivo
verbale

Fattitivo

Aggettivo

1a e 2a plurale
(nom.)

Postposizione
(ile)

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

مۇز، -um، -(X)m classe: IV

ئۇز، -uŋ، -(X)ŋ classe: IV

مۇزمۇز، -uz، -Wz plurale classe: II

دوستومزه *dūstūmuzah* dostumuza

دفتريم *daftarīm* defterimüz

پنبهم *penbem* pembemüz

بایلار، بایلار ئۆزۈن *baylosunuzun* baylosunuzun



Suffissi

Postposizione (ile)

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonoologia

Armonia

Suffissi

Accusativo

3a singolare
(nom.)

Prima persona
plurale (verb.)

Converbio

Nome/aggettivo
verbale

Fattitivo

Aggettivo

1a e 2a plurale
(nom.)

Postposizione
(ile)

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

ایله، *ile*, -ile postposizione 'con', 'e'

classe: 0

أولغله *olmagile* olmaγile



Indice

1 *Introduzione*

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

2 *Il documento*

Introduzione

Il documento

3 *Presentazione*

Presentazione

4 *Fonologia*

Fonologia

Armonia

5 *Armonia*

Suffissi

Datazione

6 *Suffissi*

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kıbris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kıbris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

7 *Datazione*

8 *Il periodo*

9 *La quantità*

Procuratore



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kıbris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kıbris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

1595-1599 Incarico di Girolamo Capello



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kıbris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kıbris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

1595-1599 Incarico di Girolamo Capello
fine 1599 Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

- 1595-1599 Incarico di Girolamo Capello
fine 1599 Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli
22 febbraio 1600 Morte di Vincenzo Gradenigo



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

1595-1599	Incarico di Girolamo Capello
fine 1599	Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli
22 febbraio 1600	Morte di Vincenzo Gradenigo
inizio luglio 1600	Arrivo di Agostino Nani



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

1595-1599	Incarico di Girolamo Capello
fine 1599	Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli
22 febbraio 1600	Morte di Vincenzo Gradenigo
inizio luglio 1600	Arrivo di Agostino Nani
14 settembre 1600	Partenza di Capello da Costantinopoli

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Cuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kıbris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kıbris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

1595-1599	Incarico di Girolamo Capello
fine 1599	Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli
22 febbraio 1600	Morte di Vincenzo Gradenigo
inizio luglio 1600	Arrivo di Agostino Nani
14 settembre 1600	Partenza di Capello da Costantinopoli
26 febbraio 1601	Relazione di Capello a Venezia



1595-1599	Incarico di Girolamo Capello
16 aprile 1599	Destituzione di Cafer
fine 1599	Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli
22 febbraio 1600	Morte di Vincenzo Gradenigo
inizio luglio 1600	Arrivo di Agostino Nani
14 settembre 1600	Partenza di Capello da Costantinopoli
26 febbraio 1601	Relazione di Capello a Venezia

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Cuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

1595-1599	Incarico di Girolamo Capello
16 aprile 1599	Destituzione di Cafer
21 ottobre 1599	Emo (console in Siria) incontra Cafer ad Aleppo
fine 1599	Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli
22 febbraio 1600	Morte di Vincenzo Gradenigo
inizio luglio 1600	Arrivo di Agostino Nani
14 settembre 1600	Partenza di Capello da Costantinopoli
26 febbraio 1601	Relazione di Capello a Venezia



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

1595-1599	Incarico di Girolamo Capello
1597-99	Ca ^{fer} consegna il cotone
16 aprile 1599	Destituzione di Ca ^{fer}
21 ottobre 1599 fine 1599	Emo (console in Siria) incontra Ca ^{fer} ad Aleppo
22 febbraio 1600	Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli
inizio luglio 1600	Morte di Vincenzo Gradenigo
14 settembre 1600	Arrivo di Agostino Nani
26 febbraio 1601	Partenza di Capello da Costantinopoli
	Relazione di Capello a Venezia



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesи

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

1595-1599	Incarico di Girolamo Capello
1597-99	Ca ^c fer consegna il cotone
16 aprile 1599	Destituzione di Ca ^c fer
21 ottobre 1599	Emo (console in Siria) incontra Ca ^c fer ad Aleppo
fine 1599	Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli
1 luglio 1600	Partenza di Ca ^c fer per il Mar Nero
22 febbraio 1600	Morte di Vincenzo Gradenigo
inizio luglio 1600	Arrivo di Agostino Nani
14 settembre 1600	Partenza di Capello da Costantinopoli
26 febbraio 1601	Relazione di Capello a Venezia



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

1595-1599	Incarico di Girolamo Capello	Introduzione
1597-99	Ca ^{fer} consegna il cotone	Il documento
16 aprile 1599	Destituzione di Ca ^{fer}	Presentazione
21 ottobre 1599	Emo (console in Siria) incontra Ca ^{fer} ad Aleppo	Fonologia
fine 1599	Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli	Armonia
1 luglio 1600	Partenza di Ca ^{fer} per il Mar Nero	Suffissi
22 febbraio 1600	Morte di Vincenzo Gradenigo	Datazione
inizio luglio 1600	Arrivo di Agostino Nani	Date
14 settembre 1600	Partenza di Capello da Costantinopoli	Cafer Paşa
24 novembre 1600	Ca ^{fer} incontra «uno degli Dragomanni di casa»	Inha
26 febbraio 1601	Relazione di Capello a Venezia	Venedik Duzi

[Kibrис](#)

[Yaqumu Biazii](#)

[Penbe](#)

[A. vegetale](#)

[Kibrис kantar](#)

[Çuval](#)

[Sikke](#)

[Venediğe](#)

[V. cotone](#)

[Murd veresesi](#)

[Marco d'Aldi](#)

[Cappello](#)

[Cinqu Savii](#)

[Procuratore](#)



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

«Giafer havendo incontrato uno degli Dragomanni di casa, gli ha detto, che dovesse dirmi come ringraziava grandemente Vostra Ser[eni]tà del favore che le aveva fatto col coagiuiar la ricuperatione del suo credito dalli heredi del già Giacomo dei Biasij, che fù viceconsule in Cipro, come io li giorni precedenti per lettere ricevute dalli III[ustrissi]mi S[igno]ri Cinque Savii sopra la mercanzia feci sapere al suo cheraia.»

Agostino Nani, 24 novembre 1600



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biasii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore

«Giafer havendo incontrato uno degli Dragomanni di casa, gli ha detto, che dovesse dirmi come ringraziava grandemente Vostra Ser[eni]tà del favore che le aveva fatto col coagiuiar la ricuperatione del suo credito dalli **heredi del già Giacomo dei Biasij**, che fù viceconsule in Cipro, come io li giorni precedenti per lettere ricevute dalli III[ustrissi]mi S[igno]ri Cinque Savii sopra la mercanzia feci sapere al suo cheraià.»

Agostino Nani, 24 novembre 1600



1595-1599	Incarico di Girolamo Capello
1597-99	Ca'fer consegna il cotone
16 aprile 1599	Destituzione di Ca'fer
21 ottobre 1599	Emo (console in Siria) incontra Ca'fer ad Aleppo
fine 1599	Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli
1 luglio 1600	Partenza di Ca'fer per il Mar Nero
22 febbraio 1600	Morte di Vincenzo Gradenigo
inizio luglio 1600	Arrivo di Agostino Nani
14 settembre 1600	Partenza di Capello da Costantinopoli
24 novembre 1600	Ca'fer incontra «uno degli Dragomanni di casa»
6 gennaio 1600	Incontro tra Ca'fer e Nani
26 febbraio 1601	Relazione di Capello a Venezia

[Introduzione](#)

[Il documento](#)

[Presentazione](#)

[Fonologia](#)

[Armonia](#)

[Suffissi](#)

[Datazione](#)

[Date](#)

[Cafer Paşa](#)

[Inha](#)

[Venedik Duzi](#)

[Kibris](#)

[Yaqumu Biazii](#)

[Penbe](#)

[A. vegetale](#)

[Kibris kantar](#)

[Çuval](#)

[Sikke](#)

[Venediğe](#)

[V. cotone](#)

[Murd veresesi](#)

[Marco d'Aldi](#)

[Cappello](#)

[Cinqu Savii](#)

[Procuratore](#)



1595-1599	Incarico di Girolamo Capello
1597-99	Ca ^c fer consegna il cotone
16 aprile 1599	Destituzione di Ca ^c fer
21 ottobre 1599	Emo (console in Siria) incontra Ca ^c fer ad Aleppo
fine 1599	Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli
1 luglio 1600	Partenza di Ca ^c fer per il Mar Nero
22 febbraio 1600	Morte di Vincenzo Gradenigo
inizio luglio 1600	Arrivo di Agostino Nani
14 settembre 1600	Partenza di Capello da Costantinopoli
24 novembre 1600	Ca ^c fer incontra «uno degli Dragomanni di casa»
6 gennaio 1600	Incontro tra Ca ^c fer e Nani
7 gennaio 1600	Spedizione della posta
26 febbraio 1601	Relazione di Capello a Venezia

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Cuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Cuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

1595-1599	Incarico di Girolamo Capello
1597-99	Ca ^c fer consegna il cotone
16 aprile 1599	Destituzione di Ca ^c fer
21 ottobre 1599	Emo (console in Siria) incontra Ca ^c fer ad Aleppo
fine 1599	Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli
1 luglio 1600	Partenza di Ca ^c fer per il Mar Nero
22 febbraio 1600	Morte di Vincenzo Gradenigo
inizio luglio 1600	Arrivo di Agostino Nani
14 settembre 1600	Partenza di Capello da Costantinopoli
24 novembre 1600	Ca ^c fer incontra «uno degli Dragomanni di casa»
6 gennaio 1600	Incontro tra Ca ^c fer e Nani
7 gennaio 1600	Spedizione della posta
17 gennaio 1600	Rientro a Costantinopoli dei messi
26 febbraio 1601	Relazione di Capello a Venezia



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Cuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

1595-1599	Incarico di Girolamo Capello
1597-99	Ca'fer consegna il cotone
16 aprile 1599	Destituzione di Ca'fer
21 ottobre 1599	Emo (console in Siria) incontra Ca'fer ad Aleppo
fine 1599	Arrivo di Vincenzo Gradenigo a Costantinopoli
1 luglio 1600	Partenza di Ca'fer per il Mar Nero
22 febbraio 1600	Morte di Vincenzo Gradenigo
inizio luglio 1600	Arrivo di Agostino Nani
14 settembre 1600	Partenza di Capello da Costantinopoli
24 novembre 1600	Ca'fer incontra «uno degli Dragomanni di casa»
6 gennaio 1600	Incontro tra Ca'fer e Nani
7 gennaio 1600	Spedizione della posta
17 gennaio 1600	Rientro a Costantinopoli dei messi
20 gennaio 1600	Agostino Nani reinvia le lettere
26 febbraio 1601	Relazione di Capello a Venezia



«Hò dato conto alli S[igno]ri Cinque Savij alla mercantia haver dissuaso il S[igno]r Giafer che fù Bassà di Cipro di mandar un Chiaus à Venetia per il suo credito con Marco dei Aldi procurando anco di interessarne Vostra Serenità, et holo indotto à raccomandare il negotio à qualche commesso costì come hè fatto ad uno agente delli Abudenti hebrei che se ne hanno preso il carico. Onde così ho stimato bene divertire il suo primo disegno, così credo che sarà con sodisfazione di lei alla quale anco scrive una sua in raccomandazione del prefatto suo procuratore acciò venghi quanto più si possi occorrendo dalla publica aut[ori]tà favorito per maggiormente facilitar la essazione del denaro et consignazione delle robbe, et certo che ogni favore, che sarà dimostrato di quelo modo che parerà alla Somma prudentia di V[ostra] S[ereni]tà verso la persona di esso S[ignor] Giaffer sarà ottimamente impiegata in soggetto di molte qualità, et essistimatore delle cose di mare, et che si mostra benissimo disposto in quella S[erenissi]ma Rep[ubbli]ca.»

Agostino Nani, 20 gennaio 1601

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd vereses

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



«Hò dato conto alli S[igno]ri Cinque Savij alla mercantia haver dissuaso il S[igno]r Giafer che fù Bassà di Cipro di mandar un Chiaus à Venetia per il suo credito con Marco dei Aldi procurando anco di interessarne Vostra Serenità, et holo indotto à raccomandare il negotio à qualche commesso costì come hè fatto ad uno agente delli Abudenti hebrei che se ne hanno preso il carico. Onde così ho stimato bene divertire il suo primo disegno, così credo che sarà con sodisfazione di lei alla quale anco scrive una sua in raccomandazione del prefatto suo procuratore acciò venghi quanto più si possi occorrendo dalla publica aut[ori]tà favorito per maggiormente facilitar la essazione del denaro et consignazione delle robbe, et certo che ogni favore, che sarà dimostrato di quelo modo che parerà alla Somma prudentia di V[ostra] S[ereni]tà verso la persona di esso S[ignor] Giaffer sarà ottimamente impiegata in soggetto di molte qualità, et essistimatore delle cose di mare, et che si mostra benissimo disposto in quella S[erenissi]ma Rep[ubbli]ca.»

Agostino Nani, 20 gennaio 1601

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd vereses

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



«Hò dato conto alli S[igno]ri Cinque Savij alla mercantia haver dissuaso il S[igno]r Giafer che fù Bassà di Cipro di mandar un Chiaus à Venetia per il suo credito con **Marco dei Aldi** procurando anco di interessarne Vostra Serenità, et holo indotto à raccomandare il negotio à qualche commesso costì come hè fatto ad uno agente delli Abudenti hebrei che se ne hanno preso il carico. Onde così ho stimato bene divertire il suo primo disegno, così credo che sarà con sodisfazione di lei alla quale anco scrive una sua in raccomandazione del prefatto suo procuratore acciò venghi quanto più si possi occorrendo dalla publica aut[ori]tà favorito per maggiormente facilitar la essazione del denaro et consignazione delle robbe, et certo che ogni favore, che sarà dimostrato di quelo modo che parerà alla Somma prudentia di V[ostro] S[ereni]tà verso la persona di esso S[ignor] Giaffer sarà ottimamente impiegata in soggetto di molte qualità, et essistimatore delle cose di mare, et che si mostra benissimo disposto in quella S[erenissi]ma Rep[ubbli]ca.»

Agostino Nani, 20 gennaio 1601

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd vereses

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



«Hò dato conto alli S[igno]ri Cinque Savij alla mercantia haver dissuaso il S[igno]r Giafer che fù Bassà di Cipro di mandar un Chiaus à Venetia per il suo credito con Marco dei Aldi procurando anco di interessarne Vostra Serenità, et holo indotto à raccomandare il negotio à qualche commesso costì come hè fatto **ad uno agente delli Abudenti hebrei** che se ne hanno preso il carico. Onde così ho stimato bene divertire il suo primo disegno, così credo che sarà con sodisfazione di lei alla quale anco scrive una sua in raccomandazione del prefatto suo procuratore acciò venghi quanto più si possi occorrendo dalla publica aut[ori]tà favorito per maggiormente facilitar la essazione del denaro et consignazione delle robbe, et certo che ogni favore, che sarà dimostrato di quelo modo che parerà alla Somma prudentia di V[ostra] S[ereni]tà verso la persona di esso S[ignor] Giaffer sarà ottimamente impiegata in soggetto di molte qualità, et essistimatore delle cose di mare, et che si mostra benissimo disposto in quella S[erenissi]ma Rep[ubbli]ca.»

Agostino Nani, 20 gennaio 1601

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd vereses

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



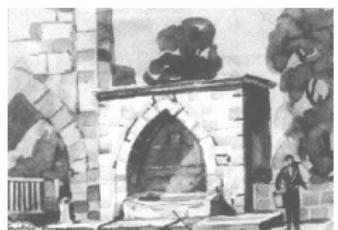
«Hò dato conto alli S[igno]ri Cinque Savij alla mercantia haver dissuaso il S[igno]r Giafer che fù Bassà di Cipro di mandar un Chiaus à Venetia per il suo credito con Marco dei Aldi procurando anco di interessarne Vostra Serenità, et holo indotto à raccomandare il negotio à qualche commesso costì come hè fatto ad uno agente delli Abudenti hebrei che se ne hanno preso il carico. Onde così ho stimato bene divertire il suo primo disegno, così credo che sarà con sodisfazione di lei alla quale anco scrive una sua in raccomandazione del prefatto suo procuratore acciò venghi quanto più si possi occorrendo dalla publica aut[ori]tà favorito per maggiormente **facilitar la essazione del denaro et consignazione delle robe**, et certo che ogni favore, che sarà dimostrato di quelo modo che parerà alla Somma prudentia di V[ostra] S[ereni]tà verso la persona di esso S[ignor] Giaffer sarà ottimamente impiegata in soggetto di molte qualità, et essistimatore delle cose di mare, et che si mostra benissimo disposto in quella S[erenissi]ma Rep[ubbli]ca.»

Agostino Nani, 20 gennaio 1601

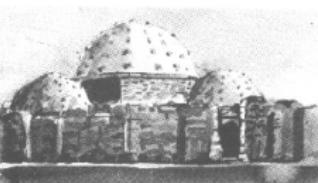


Cafer, Mîr-i mîrlər-i Kıbrıs

جعفر میر میرلر قبرس



1597



1601

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kıbrıs

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kıbrıs kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



Cesare Vecellio, *Habiti antichi et moderni di tutto il mondo*, Venezia, 1598



Musicisti di fronte a Mehmed III, Topkapı Sarayı Müzesi, inv. H889, f. 8, XVII sec.

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

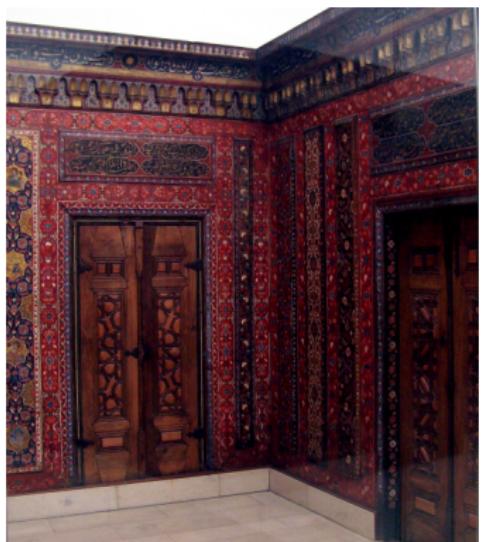
Murd veresesesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



Sala di Aleppo, 1600-01, Museums für Islamische Kunst (Pergamon), Berlin

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesii

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore

حندور برجوره خاصل و سوشي در ذات كريمه ستون الحضاله خني و هناد بيعه
دعيتكم حسن اعتماد مرا و ملحوظه و نديكه الوب كيد بيع افتكا يجون يده ايج بيك
او ليدى ينك خلق او و مستقم كمن او خلخ اعتماد و اعتماد مرا و ايدى كره و جلد او
بيقة فوت ايقديي لكي ذكر او لدان بنده منك سكان بر قطعه حوالا ليدى كه قبر

ASVE, Documenti Turchi, n. 1099

مشتريه في الملاحة داران
منه و اقام لهم عرض على قرية اغوش و خليفة عاليه اعني
جبل شوكه ضرورة تضليلهم و حرب و هزيمتهم و انتقامهم من اذى اذى لهم
كتوره و نظره لغيره و اخراجهم من اصله المعا عرق على انتقامهم من اذى اذى لهم
لهم الله اعلم ما اشار اليه و اعني

ASVE, Documenti Turchi, n. 1050

muhibbane inha

محبّانه انها

رئي السكري
رئي محبّانه انها اولان
الله اولاً فدى مسلوغة



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesii

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore

اَسْنَادُ اَمْرِيْكَةِ الْعَطَامِيْرِيْبِلِيْ

وَنْدِيكُ دُوزِيْ خَتَّعَا

هَرَبَّ

Venedik duzi

ونديك دوزي



Marino Grimani
1532-1605, doge dal 1595

Gabriele Caliari, Il doge Marino Grimani riceve l'ambasciatore persiano, Venezia, Palazzo Ducale, XVI sec.



اقدم بمحبرى ولايت قبرس يا الله اكمن يا

الملوك فنه ورور بعد القضاكم

bu muhiblari vilâyet Kıbrıs

بو محبرى ولايت قبرس



Piri Reis, *Kitab-i Bahriye*, 1521-25

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kıbris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kıbris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



مدورس دیه ۰۵
بالتلکن یاقوبازی نام
یاقومو بیازی نام
Yaqumu Biazii nam

حضور پر جمود

رعیتکرہ حسن ا

اولدی فنا

رعیتکرہ
ra'iyetinize



Cesare Vecellio, *Habiti antichi et moderni di tutto il mondo, Venezia, 1598*

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



Prosper Alpinus, *De Plantis Aegypti Liber*, Venezia 1592

penbe

پنبه

اقدم بمحجر و لاب

ك المولى بعنه ويرب

الله اعلم



Jehan de Mandeville, 1357-1371



Johann Zahn's, *Specula Physico-Mathematico-Historica Notabilium ac Mirabilium Sciendorum*, Norinberga, 1696

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesii

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kıbris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kıbris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

سکسان بقیه عجمکه اتفع و اوی اولان معنات ۷۰ سر بر پیش
ایدیکه قبرس قنطاریله سکسان بش قنطار و اوون طقوز لدره مدنی
ناعادمے دیدن اقام استان دلت مدادره بایلوس اولان

قبرس قنطاریله سکسان بش قنطار و اوون طقوز لدره لر

Kıbris kantarıyla seksen beş kantar ve on dokuz lodralar



مِنْ كَهْ سَكَانْ بِرْ قَطْعَهْ چَوَالْ اِيدِيْكَهْ

سَكَانْ بِرْ قَطْعَهْ چَوَالْ

sekzen bir kit'a-i çuval



Diebold Schillieg, *Luzerner Chronik*, 1517

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore

لهم حسبي ولهما بسيوره كد بعندن اقدم بمحبرى
بىدنه ايج بيك يدى يوز سكه التولق پنبه ور
اوچ بيك يدى يوز سكه التولق پنبه
اوج بيك يدى يوز سكه التولق پنبه
üç bin yedi yüz sikke altınlık



Caravaggio, Vocazione di San Matteo, 1599-1600



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibrıs

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibrıs kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore

حصالة سوت سوت

ولخان وندیکه الوب کیدوب بیع ایتمک ایچون یدنده

1600-1601-1602-1603-1604-1605

ونديكه الوب كيدوب بيع ايتكم ايچون

Venediğe alup gidup beyi etmek içün



Bolognino Zaltieri, 1565

Datazione

Il viaggio del cotone



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesii

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore



مردم بورک ورنه بی ویا خودم

مرد مزبورک ورثه سی

murd-i mezburin veresesи

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesи

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



ادن اوسان پلبه من ده سلسان بز
با خود مار قو ده الدي نام کشنند
سنه همانجا تا ده
مارقو ده الدي نام

Marco d'Aldi nam

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Cuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

اسكان بىنخار واول طقورلرىم سىسى
شكور قابلو نام
راقد استانه دولت مدارد بایلوس اولان
جناد دەلتىرىم

استانه دولت مداردہ بایلوس اولان شکور قابلو نام

Asitane-i devletmedarda baylos olan şükur Kabilu nam



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



*Un'udienza alla corte ottomana, 1586, Österreichische
Nationalbibliothek, Wien, cod. 8615, f. 134v*

*Selim II riceve l'ambasciatore austriaco, Topkapı Sarayı Müzesi, inv.
H1339, f. 178, 1568-69*



نی ور دک نصکه کند ولر دوسه
د اعتماد آجندقو ساوي نام بکلرک حسن
د اندار و امامتار الله بهار

چندقو ساوي نام بکلرک

Cinqu Savii nam beylerin

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesii

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore

لندویه سپارسی ایمکی مراد ایدن بیت
وندیکن بر معاہد علیه کمسن و کیل نصب و تعیین
کند و می خواست کوئن رکوب هانزی

بر † علیه کمسن و کیل نصب و تعیین

bir † aleyhe kimesne vekil nasip ve ta'yın [et-/olun-]



رده بره افع واحرى واليق او
تعله برجاوى كوندرمكى نيتا
م امكلنى ابو دينى نار اور دندو

بر چاوش كوندرمكى

bir çavuş göndermeği

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore



لِكْسْمٌ وَكِيلِصْبُ وَسِبْ -
اِيلوُسٌ چَاوْشٌ كُونْدِرْلِيُوبْ هَانْ -
اِكْنُونْ وَخَذْمَتْ سَاشْمَهْ -

چَاوْشٌ كُونْدِرْلِيُوبْ

çavuş gönderilmiyüb

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Cuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



ابودینتی نام یهودیلر
لکن ابو دینتی نام یهودیلر بوجنگز
احداد فدا

ابودینتی نام یهودیلر

Abodinti nam yahudiler

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesii

Marco d'Aldi

Cappello

Cinque Savii

Procuratore



بَشَّارِيَّانِ اُولَمَقْ كَاهِدِ دِينِ حِيمِ اِيكَانِ اِجْ
رَكَهْ نَفْسِ وَنَدِيْكَنِ اُولَخْرِ مُوسَاجَاوِدَنَامِ اِدمَلِ
اِلَدوَبِ وَسَانَقاَهَلِ اُولَنَانِ دَفَتَهْ كَعْرَحَهْ
نَفْسِ وَنَدِيْكَدِهِ اُولَانِ مُوسَاجَاوِدَنَامِ

nafs Venedikte olan Musa Magiaod nam

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore

Datazione

Bir barça ile



رُوْجَهْ بَعْدَ سَلَةِ
وَيْ بَارِچَهْ أَلَهْ رُوْجَهْ
وَيْ بَارِچَهْ أَلَهْ رُوْجَهْ
قَضَاهْ بَعْدَ حَصَانِ

بر بارچه ايله

bir parça ile



Bolognino Zaltieri, 1565

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



بِزْم نَامِزَه صنْغُورِيَه اِيدِوب بِزْم
بِزْم نَامِزَه صنْغُورِيَه اِيدِوب بِزْم
بِزْم نَامِزَه صنْغُورِيَه اِيدِوب بِزْم

بِزْم نَامِزَه صنْغُورِيَه اِيدِوب

bizim namızıza singuriye edüp

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Date

Cafer Paşa

Inha

Venedik Duzi

Kibris

Yaqumu Biazii

Penbe

A. vegetale

Kibris kantar

Çuval

Sikke

Venediğe

V. cotone

Murd veresesi

Marco d'Aldi

Cappello

Cinqu Savii

Procuratore



Indice

1 *Introduzione*

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

2 *Il documento*

Introduzione

Il documento

3 *Presentazione*

Presentazione

4 *Fonologia*

Fonologia

Armonia

5 *Armonia*

Suffissi

Datazione

6 *Suffissi*

Il periodo

*Alcuni
avvenimenti del
1600*

*Principali rotte
commerciali
nel XV-XVII
secolo*

*L'economia
mondo nel
1500*

*L'economia
mondo nel
1750*

7 *Datazione*

La quantità

8 *Il periodo*

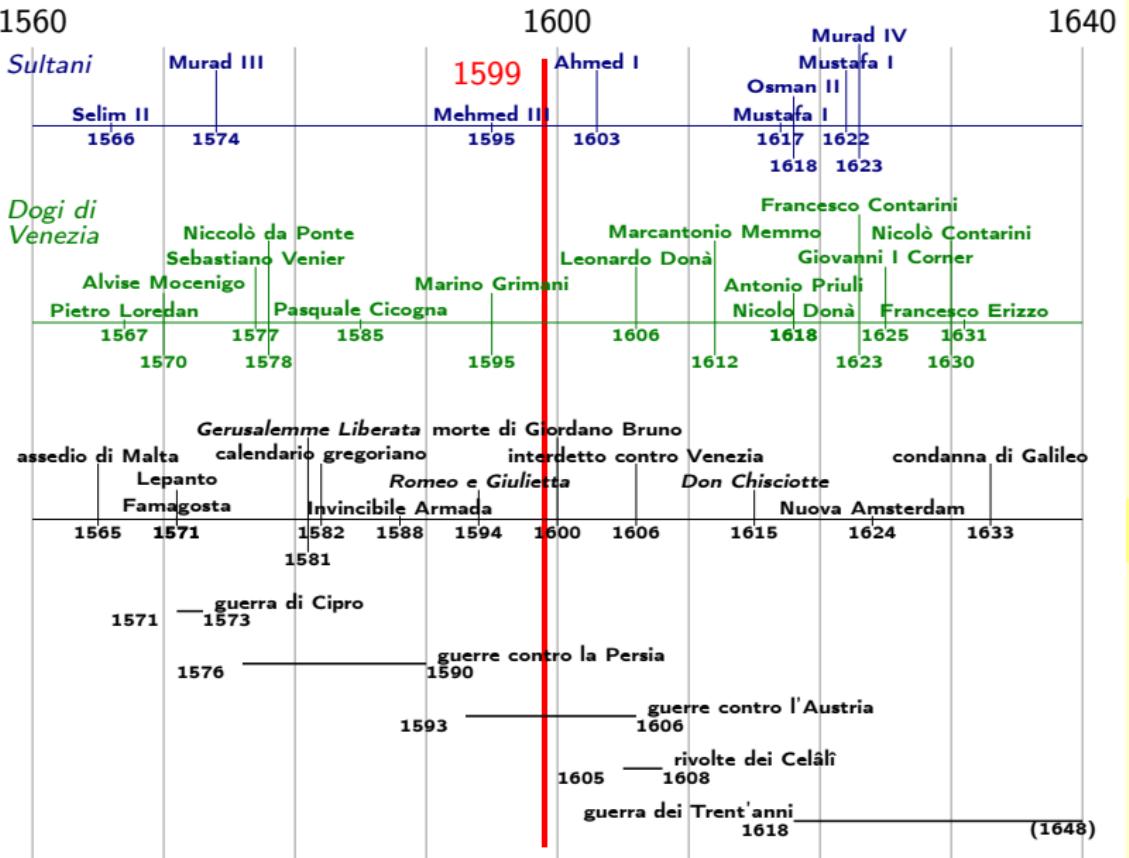
Il valore

9 *La quantità*

*Storia del
cotone*

Il periodo

Alcuni avvenimenti del 1600



Notizie sull'ottomano del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

Alcuni avvenimenti del 1600

Principali rotte commerciali nel XV-XVII secolo

L'economia mondo nel 1500

L'economia mondo nel 1750

La quantità

Il valore

Storia del cotone

Il periodo

Principali rotte commerciali nel XV-XVII secolo



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

Alcuni
avvenimenti del
1600

Principali rotte
commerciali
nel XV-XVII
secolo

L'economia
mondo nel
1500

L'economia
mondo nel
1750

La quantità

Il valore

Storia del
cotone



Il periodo

L'economia mondo nel 1500



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

*Alcuni
avvenimenti del
1600*

*Principali rotte
commerciali
nel XV-XVII
secolo*

*L'economia
mondo nel
1500*

*L'economia
mondo nel
1750*

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*



Il periodo

L'economia mondo nel 1750



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

Alcuni avvenimenti del 1600

Principali rotte commerciali nel XV-XVII secolo

L'economia mondo nel 1500

L'economia mondo nel 1750

La quantità

Il valore

Storia del cotone



Indice

1 *Introduzione*

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

2 *Il documento*

Chiara Paci

3 *Presentazione*

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

4 *Fonologia*

5 *Armonia*

6 *Suffissi*

La quantità

*Unità di
misura*

Conversione

I sacchi

*Il volume del
cotone*

*Galeone
veneziano*

Marciliana

*Susan Constant
Mary Rose*

7 *Datazione*

8 *Il periodo*

Il valore

9 *La quantità*

*Storia del
cotone*



BILANCIO D E PESI, E MISURE

Di tutte le Piazze Mercantili dell'Europa in questa seconda Edizione novamente ricorretto,

Con una nova Aggiunta

Contenente diversissime notizie necessarie, ed utilissime a chiunque condizione di Persone, specialmente alla Negoziazione, ed al commodo universale del Comercio.

Opera dell'Abbate

D. ANTONIO MARIA TRIULZI.

IN VENEZIA.

M D C C L X V I.

Appresso Alivio Valvassore.

Con Licenza de' Superiori, e Privilegio.

40
L'Argento, & Oro filato si vende con il Peso Veneziano.

M I S U R E.

Brazza 100. a Lana di Venezia, in Candia	Pich. 195.
Brazza 100. a Seta di Venezia	Pich. 94.
Brazza 100. Cendali di Venezia in Candia	Pich. 106.
Mistarri 100. di Candia di Moscati, e Malvasie in Venezia	Secchi 84.

CIPRO con Venezia.

Il Peso Cipriotto è detto **Cartara**, col quale si compra, e vende ogni forte di Mercanzie di tutta l'Isola.

Rottoli 100. di Cipro, in Venezia gross.	lib. 480.
Et alla fottile	lib. 750.
lib. 100. sott. di Venezia, in Cipro	Rott. 12. lib.

Notizie sull'ottomano del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Unità di misura

Conversione

I sacchi

Il volume del cotone

Galeone veneziano

Marciliana

Susan Constant

Mary Rose

Il valore

Storia del cotone



85 cantara di Cipro e 19 lodra

1	cantara di Cipro	≈	750	libbre sottili veneziane
1	libbra sottile veneziana	≈	300	g
1	cantara	≈	225	kg

1	cantara	=	44	okka
1	okka	=	4	lodra
1	cantara	=	176	lodra

oppure

1	cantara	=	100	rotoli
1	rotolo	=	1	lodra
1	cantara	=	100	lodra



85 cantara di Cipro e 19 lodra

$$\begin{aligned}85 \text{ cantara} + 19 \text{ lodra} &= 85 + \frac{19}{176} \text{ cantara} \\&= \left(85 + \frac{19}{176}\right) 225 \text{ kg} \\&= 19149.29 \text{ kg} \cong 20 \text{ t}\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}85 \text{ cantara} + 19 \text{ lodra} &= 85 + \frac{19}{100} \text{ cantara} \\&= \left(85 + \frac{19}{100}\right) 225 \text{ kg} \\&= 19167.75 \text{ kg} \cong 20 \text{ t}\end{aligned}$$

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

*Unità di
misura*

Conversione

I sacchi

*Il volume del
cotone*

*Galeone
veneziano*

Marciliana

*Susan Constant
Mary Rose*

Il valore

*Storia del
cotone*



81 sacchi

$$\frac{20 \text{ t}}{81 \text{ sacchi}} \cong 247 \text{ kg per sacco}$$



Diebold Schilling, *Luzerner Chronik*, 1517

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

*Unità di
misura*

Conversione

I sacchi

*Il volume del
cotone*

*Galeone
veneziano*

Marciliana

*Susan Constant
Mary Rose*

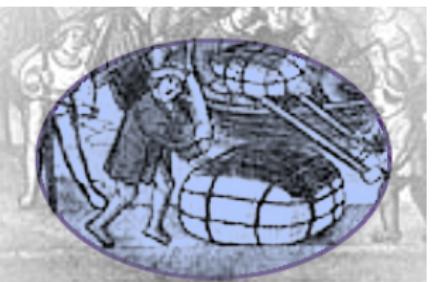
Il valore

*Storia del
cotone*



81 sacchi

$$\frac{20 \text{ t}}{81 \text{ sacchi}} \cong 247 \text{ kg per sacco}$$



Diebold Schilling, *Luzerner Chronik*, 1517

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

*Unità di
misura*

Conversione

I sacchi

*Il volume del
cotone*

*Galeone
veneziano*

Marciliana

*Susan Constant
Mary Rose*

Il valore

*Storia del
cotone*



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

*Unità di
misura*

Conversione

I sacchi

*Il volume del
cotone*

*Galeone
veneziano*

Marciliana

Susan Constant

Mary Rose

Il valore

*Storia del
cotone*



Bales of cotton being transported from Bakersfield to the cotton compress on Terminal Island, ca. 1932, Long Beach Public Library, Long Beach, California

La quantità

Il volume del cotone



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

*Unità di
misura*

Conversione

I sacchi

*Il volume del
cotone*

*Galeone
veneziano*

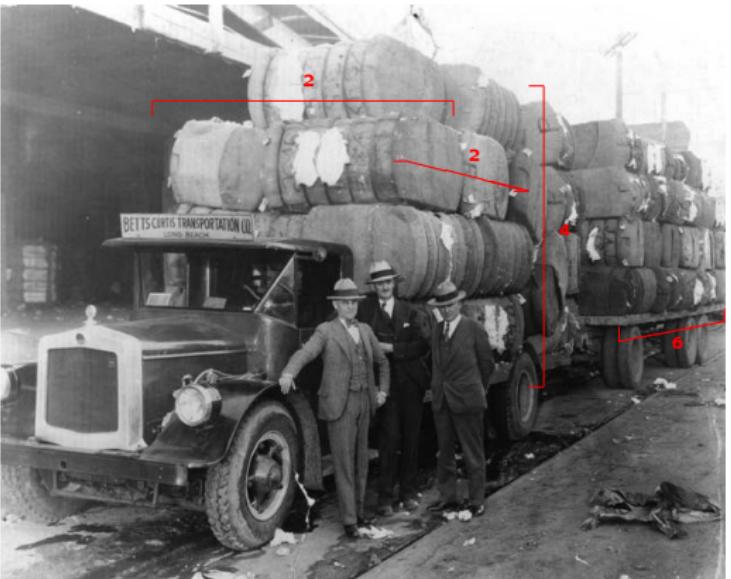
Marciliana

Susan Constant

Mary Rose

Il valore

*Storia del
cotone*



Bales of cotton being transported from Bakersfield to the cotton compress on Terminal Island, ca. 1932, Long Beach Public Library, Long Beach, California



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

*Unità di
misura*

Conversione

I sacchi

*Il volume del
cotone*

*Galeone
veneziano*

Marciliana

Susan Constant

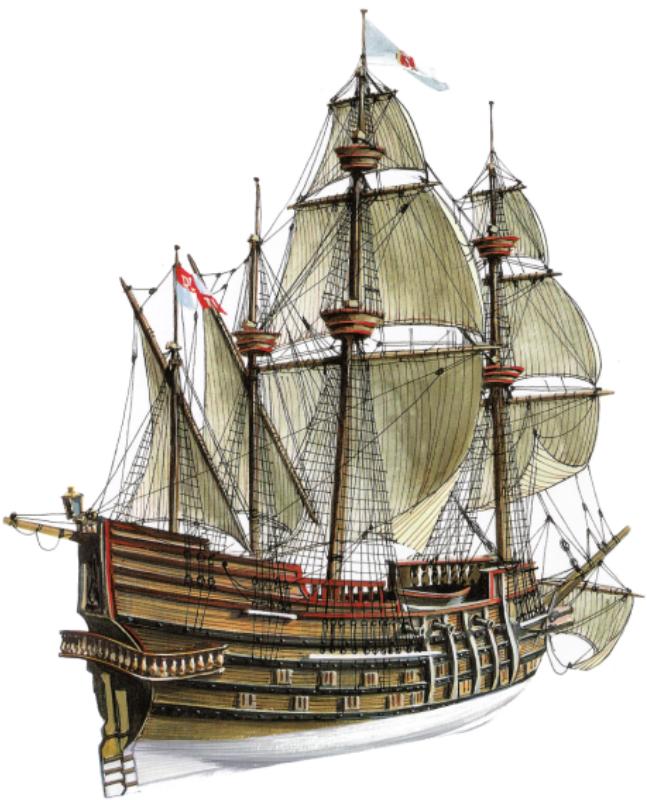
Mary Rose

Il valore

*Storia del
cotone*



Bales of cotton being transported from Bakersfield to the cotton compress on Terminal Island, ca. 1932, Long Beach Public Library, Long Beach, California



**Santissima Madre, Venezia,
circa 1550**

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonoologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

*Unità di
misura*

Conversione

I sacchi

*Il volume del
cotone*

*Galeone
veneziano*

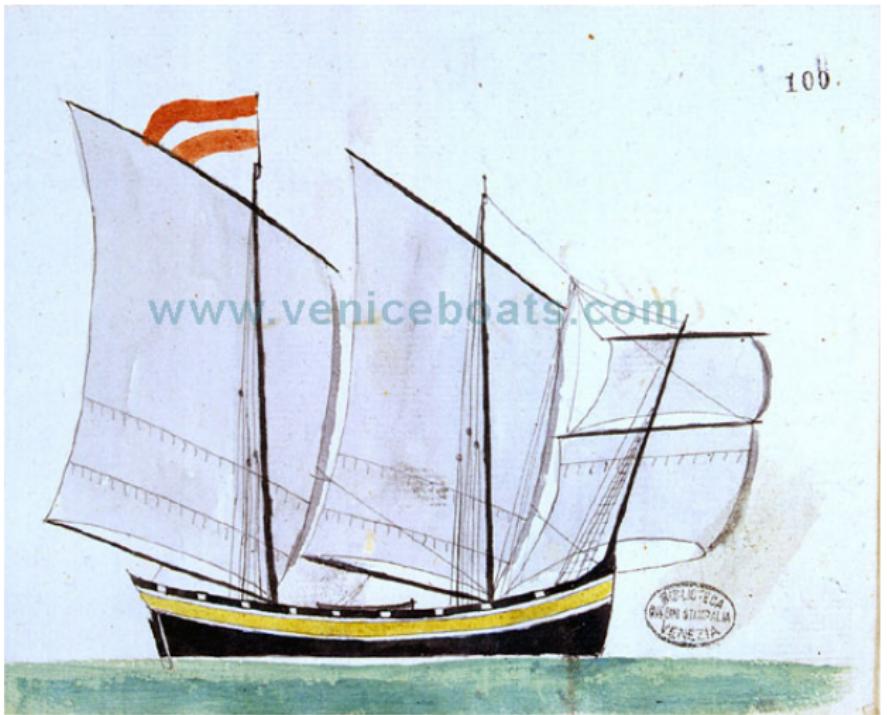
Marciliana

Susan Constant

Mary Rose

Il valore

*Storia del
cotone*



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

*Unità di
misura*

Conversione

I sacchi

*Il volume del
cotone*

*Galeone
veneziano*

Marciliana

Susan Constant

Mary Rose

Il valore

*Storia del
cotone*



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Unità di
misura

Conversione

I sacchi

Il volume del
cotone

Galeone
veneziano

Marciliana

Susan Constant

Mary Rose

Il valore

Storia del
cotone

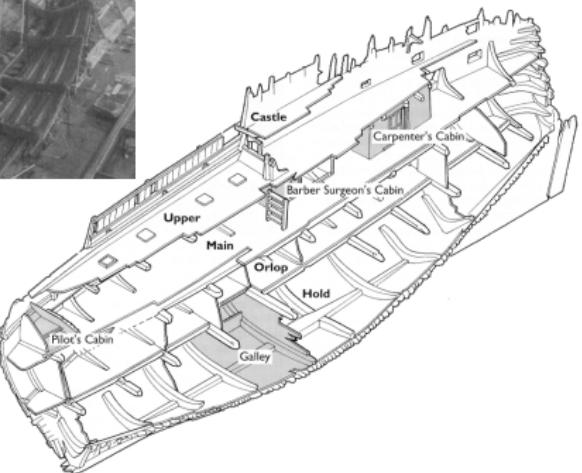
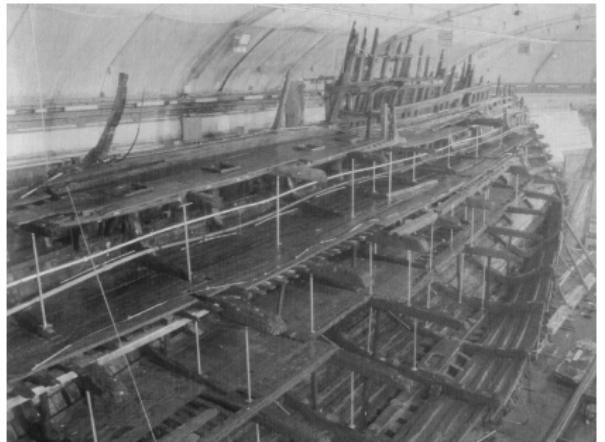


IL PONTE INFERIORE. Gran parte dei passeggeri viveva su questo ponte, vicino a due camini. A destra, l'elenco massiccio dei sacchi di cotone bruciato. Verso il giorno di partenza è visibile un graticcio (il ponte dell'epoca) corredato spartaneamente su un unico piano).

Susan Constant (ricostruzione), London, 1605

La quantità

Mary Rose



Mary Rose, Portsmouth, 1511

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

*Unità di
misura*

Conversione

I sacchi

*Il volume del
cotone*

*Galeone
veneziano*

Marciliana

Susan Constant

Mary Rose

Il valore

*Storia del
cotone*



Indice

1 *Introduzione*

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

2 *Il documento*

Chiara Paci

3 *Presentazione*

Introduzione

4 *Fonologia*

Il documento

5 *Armonia*

Presentazione

6 *Suffissi*

Fonologia

7 *Datazione*

Armonia

8 *Il periodo*

Suffissi

9 *La quantità*

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*



ducato veneziano coniato sotto Marino Grimani (1595-1605)
22 mm, 3.50 g, 500 €



sultani coniato ad Amasya sotto Mehmed III (1003/1597)
19-22 mm, 3.28-3.50 g



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*



dirhem coniato a Aleppo sotto Mehmed III (1003/1597), 19 mm, 2.02-2.70 g

100 dirhem = 800 akçe

akçe coniato a Cipro sotto Mehmed III (1003/1597), 11 mm, 0.35 g

1 altun = 120 akçe

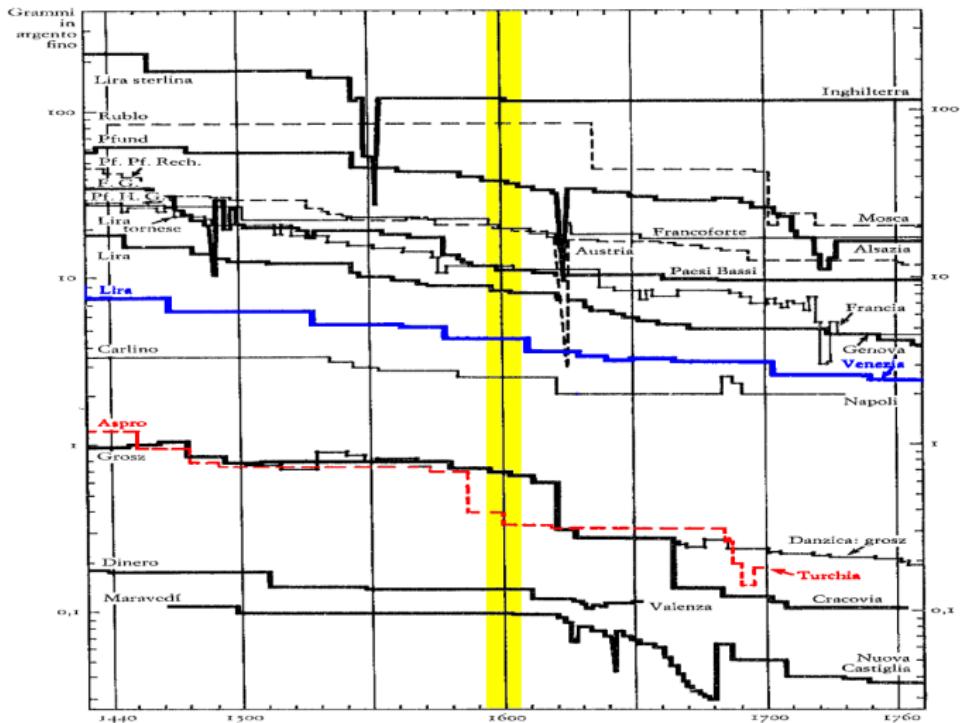


real de a ocho coniato in Spagna sotto Filippo II (1597), 40 mm, 27.2 g
16 real = 1 altun

2 real de a ocho = 1 altun

Il valore

La svalutazione delle monete d'argento



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

La svalutazione
delle monete
d'argento

Il valore del
cotone in akçe

Indice dei
prezzi

Salari degli
operai edili

Prezzi di
alcune merci

Andamento dei
salari



3700 monete d'oro

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*



ufficiale 1 altun = 120 akçe

3700 monete d'oro

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*



ufficiale 1 altun = 120 akçe = 444 000 akçe

3700 monete d'oro

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

1

La svalutazione delle monete d'argento

*Il valore del
cotone in akç*

Indice dei prezzi

Salari degli operei addi-

*operai e altri
Prezzi di*

*alcune merci
Andamento d*



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*

							3700 monete d'oro
<i>ufficiale</i>	1	altun	=	120	akçe	=	444 000 akçe
<i>reale</i>	1	altun	≈	180	akçe		



Il valore

Il valore del cotone in akçe

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

La svalutazione
delle monete
d'argento

Il valore del
cotone in akçe

Indice dei
prezzi

Salari degli
operai edili

Prezzi di
alcune merci

Andamento dei
salari

						3700 monete d'oro	
<i>ufficiale</i>	1	altun	=	120	akçe	=	444 000 akçe
<i>reale</i>	1	altun	≈	180	akçe	=	666 000 akçe



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*

							3700 monete d'oro
<i>ufficiale</i>	1	altun	=	120	akçe	=	444 000 akçe
<i>reale</i>	1	altun	≈	180	akçe	=	666 000 akçe

Narh Defteri, 15 novembre 1600



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

La svalutazione
delle monete
d'argento

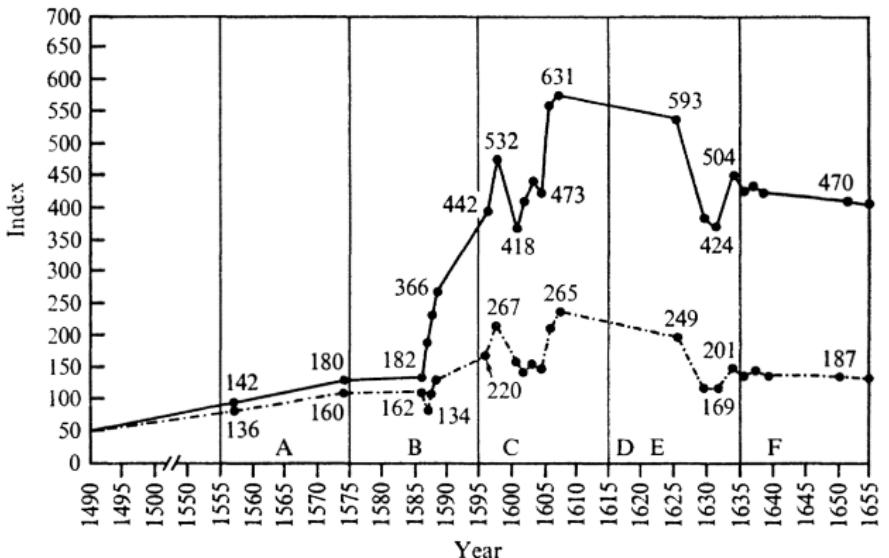
Il valore del
cotone in akçe

Indice dei
prezzi

Salari degli
operai edili

Prezzi di
alcune merci

Andamento dei
salari



Indice dei prezzi delle vettovaglie dai registri degli *imaret*, 1490-1655. La linea solida è in *akçe*, quella tratteggiata in grammi d'argento.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

La svalutazione
delle monete
d'argento

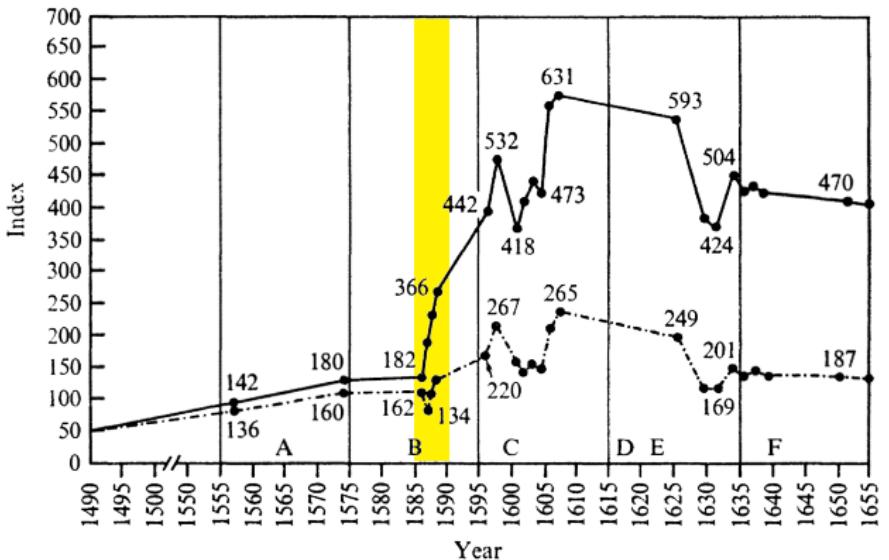
Il valore del
cotone in akçe

Indice dei
prezzi

Salari degli
operai edili

Prezzi di
alcune merci

Andamento dei
salari



Indice dei prezzi delle vettovaglie dai registri degli *imaret*, 1490-1655. La linea solida è in akçe, quella tratteggiata in grammi d'argento.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

La svalutazione
delle monete
d'argento

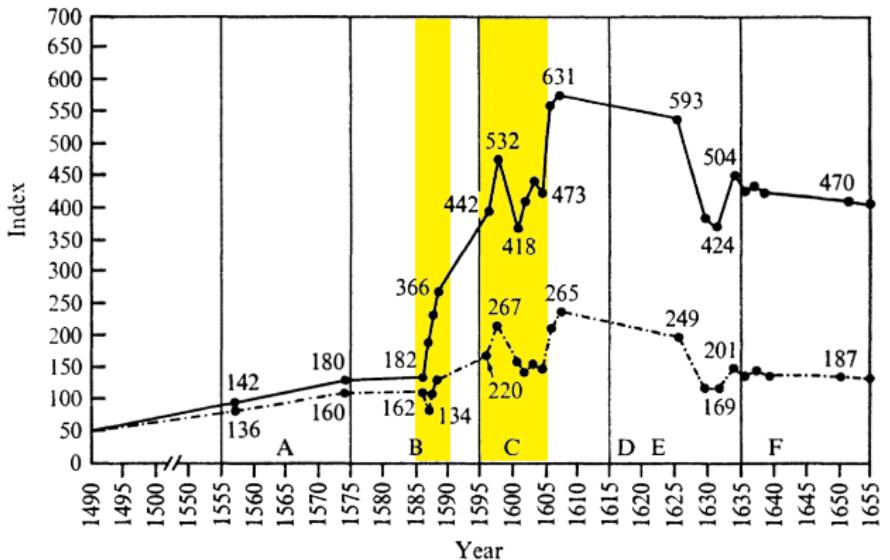
Il valore del
cotone in akçe

Indice dei
prezzi

Salari degli
operai edili

Prezzi di
alcune merci

Andamento dei
salari



Indice dei prezzi delle vettovaglie dai registri degli *imaret*, 1490-1655. La linea solida è in akçe, quella tratteggiata in grammi d'argento.



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

La svalutazione
delle monete
d'argento

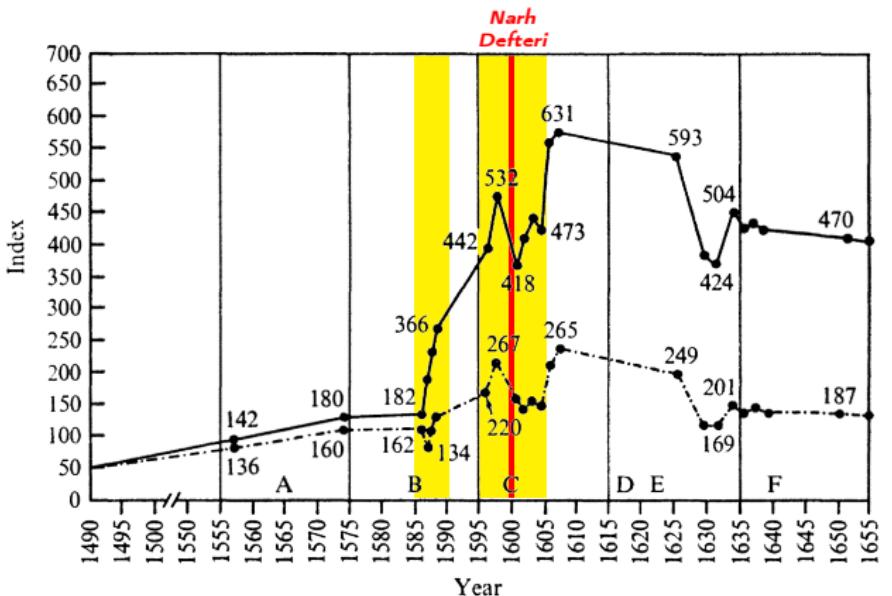
Il valore del
cotone in akçe

Indice dei
prezzi

Salari degli
operai edili

Prezzi di
alcune merci

Andamento dei
salari



Indice dei prezzi delle vettovaglie dai registri degli *imaret*, 1490-1655. La linea solida è in *akçe*, quella tratteggiata in grammi d'argento.



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*

anni	non esperti		esperti	
	akçe	arg.(g)	akçe	arg.(g)
1580-1589	8.1	3.5	12.4	5.4
1590-1599	11.7	2.6	20.7	4.6
1600-1609	13.9	4.0	22.5	6.5



Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*
*Andamento dei
salari*

Salari giornalieri				
anni	non esperti		esperti	
	akçe	arg.(g)	akçe	arg.(g)
1580-1589	8.1	3.5	12.4	5.4
1590-1599	11.7	2.6	20.7	4.6
1600-1609	13.9	4.0	22.5	6.5



Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*
*Andamento dei
salari*

Salari giornalieri				
anni	non esperti		esperti	
	akçe	arg.(g)	akçe	arg.(g)
1580-1589	8.1	3.5	12.4	5.4
1590-1599	11.7	2.6	20.7	4.6
1600-1609	13.9	4.0	22.5	6.5

Operaio esperto all'anno (su 200 giorni)
nel periodo 1590-1599:

4140 akçe



Salari giornalieri

anni	non esperti		esperti	
	akçe	arg.(g)	akçe	arg.(g)
1580-1589	8.1	3.5	12.4	5.4
1590-1599	11.7	2.6	20.7	4.6
1600-1609	13.9	4.0	22.5	6.5

Operaio esperto all'anno (su 200 giorni)
nel periodo 1590-1599: **4140 akçe**

Con 8-12 akçe: 8 kg di pane o 2.5 kg di riso o 2 kg di montone

Il valore

Prezzi di alcune merci



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

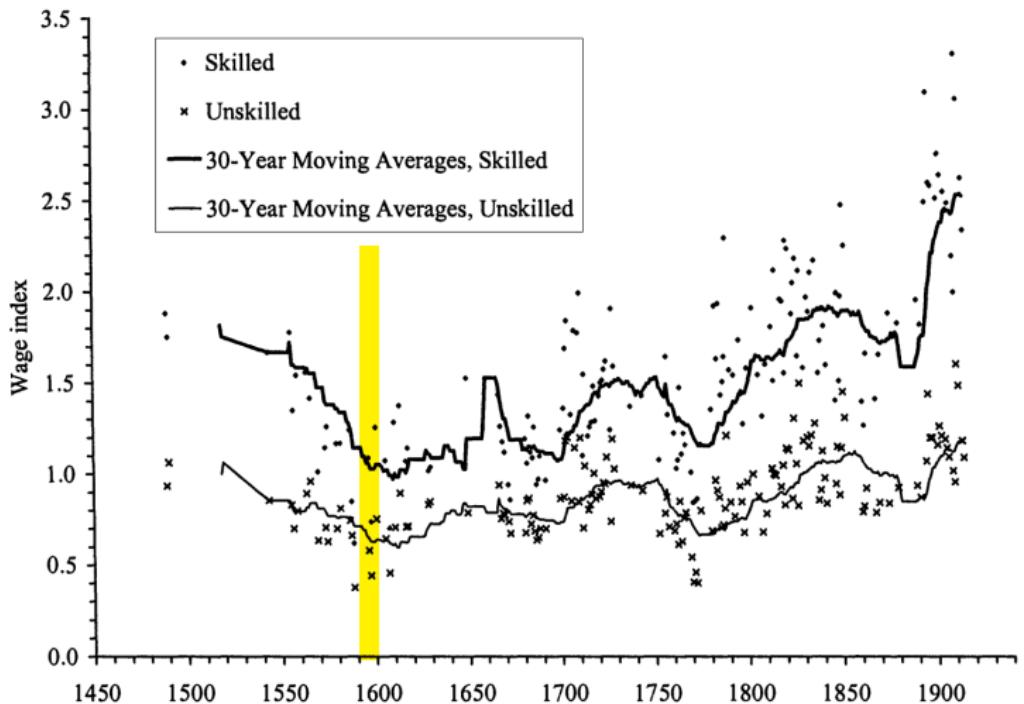
*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*

	<i>prima del Narh Defteri</i> (in akçe)	<i>dopo il Narh Defteri</i> (in akçe)
--	--	--

<i>100 dirhem di pane</i>	0.87	0.50
<i>100 dirhem di pane di alta qualità</i>	1.25	0.83
<i>1 kile di farina</i>	120	80
<i>1 kile di farina di bassa qualità</i>	75	50
<i>1 kile di riso</i>	56	39
<i>1 okka di miele</i>	20	13
<i>1 okka di burro</i>	26	19
<i>1 cubito di velluto fine francese</i>	1200	550
<i>1 cubito di velluto genovese</i>	880	400
<i>1 cubito di lana pesante nev-peyda</i>	300	120

100	dirhem	≈	300	g	1	kile	≈	36	I
1	okka	≈	1.2	kg			≈	10	kg di farina
1	cubito	≈	45	cm			≈	15	kg di riso



Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*



1595	197.06
1597	224.79
1603	351.05
1607	233.05

in *akçe* per *lodra*

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*



1595	197.06
1597	224.79
1603	351.05
1607	233.05

in *akçe* per *lodra*

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*



1595	197.06
1597	224.79
1603	351.05
1607	233.05

in *akçe* per *lodra*

1	cantara	=	176	lodra
1	cantara	↔	39 563	akçe

1	cantara	=	100	lodra
1	cantara	↔	22 479	akçe

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Altun

Akçe

*La svalutazione
delle monete
d'argento*

*Il valore del
cotone in akçe*

*Indice dei
prezzi*

*Salari degli
operai edili*

*Prezzi di
alcune merci*

*Andamento dei
salari*

100.	BURSA di Natolia con Venezia;	100.
Rott.	100. di Bursa — in Ven-	
	nezia fott. — lib. 176.	
Detti	56. 57. — in Venezia	
	fott. — lib. 100.	
Detti	100. — in Venezia	
	gross. — lib. 112.	
Detti	89. — in Venezia	
	gross. — lib. 100.	
Ocha 1. di Bursa in Venezia		
fott. — lib. 4.		
Rott. 1. fudetti è — in Vene-		
zia fott. — lib. 119.		
E al peso grosso onc. 12. 4		
Dramme 100. di Bursa — in		
Venezia fott. — lib. 1.		
Metacalli 92. di detto — in		
Venezia fott. — lib. 1.		
k. Turchefchi d'Argento in		
Venezia — K. 3. 1		
Metecalli 7. sono al detto pe-		
so — onc. 1.		
Un Metecallo è al detto peso K. 20. 1		
lib. 1000. fott. di Venezia —		
in Bursa — Cant. 5. 68		
lb. 1000. grosse — in detta — Cant. 8. 97		
Brazza 100. a Lana Panni bal-		
si sono in Bursa — Picch. 114		
Brazza		

1	cantara di Cipro	\cong	750	libbre sottili
1	cantara di Bursa	\cong	176	libbre sottili
1	cantara di Cipro	\cong	4.26	cantara di Bursa
85	cantara di Cipro	\cong	362	cantara di Bursa
362	cantara di Bursa di seta grezza	\leftrightarrow	14 321 806	akçe
		\leftrightarrow	8 137 398	akçe

$$444\,000 \div 666\,000 \text{ akçe}$$



Indice

1 *Introduzione*

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

2 *Il documento*

Chiara Paci

3 *Presentazione*

Introduzione

4 *Fonologia*

Il documento

5 *Armonia*

Presentazione

6 *Suffissi*

Fonologia

7 *Datazione*

Armonia

8 *Il periodo*

Suffissi

9 *La quantità*

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Erodoto

Prospero

Alpino

A. vegetale

V. cotone

Appendice



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

[Introduzione](#)

[Il documento](#)

[Presentazione](#)

[Fonologia](#)

[Armonia](#)

[Suffissi](#)

[Datazione](#)

[Il periodo](#)

[La quantità](#)

[Il valore](#)

[Storia del
cotone](#)

Erodoto

[Prospero
Alpino](#)

[A. vegetale](#)

[V. cotone](#)

[Appendice](#)

τὰ δὲ δένδρεα τὰ ἄγρια αὐτόθι φέρει καρπὸν εῖρια καλλονῇ τε προφέροντα καὶ ἀρετῇ τῶν ἀπὸ τῶν ὄίων: καὶ ἐσθῆτι Ἰνδοὶ ἀπὸ τούτων τῶν δενδρέων χρέωνται.

Erodoto, *Storie*, 3.106.3, V sec. a.C.

Laggiù le piante selvatiche producono come frutto una lana che supera in bellezza e qualità quella delle pecore: e per le vesti gli Indiani si riforniscono proprio con queste piante.



Prosper Alpinus,
De Plantis Aegypti Liber,
Venezia 1592

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

[Introduzione](#)

[Il documento](#)

[Presentazione](#)

[Fonologia](#)

[Armonia](#)

[Suffissi](#)

[Datazione](#)

[Il periodo](#)

[La quantità](#)

[Il valore](#)

[Storia del
cotone](#)

[Erodoto](#)

[Prospero
Alpino](#)

[A. vegetale](#)

[V. cotone](#)

[Appendice](#)

Storia del cotone

Agnello vegetale



Jehan de Mandeville, 1357-1371



Johann Zahn's, *Specula Physico-Mathematico-Historica Notabilium ac Mirabilium Sciendorum*, Norinberga, 1696

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Erodoto

Prospero
Alpino

A. vegetale

V. cotone

Appendice

Storia del cotone

Il viaggio del cotone



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Erodoto

*Prospero
Alpino*

A. vegetale

V. cotone

Appendice



Indice

1 *Introduzione*

*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

2 *Il documento*

Introduzione

Il documento

3 *Presentazione*

Presentazione

Fonologia

4 *Fonologia*

Armonia

Suffissi

Datazione

5 *Armonia*

Il periodo

La quantità

6 *Suffissi*

Il valore

*Storia del
cotone*

7 *Datazione*

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

Declino Bursa

Bilancio

8 *Il periodo*

9 *La quantità*

Appendice

L'Europa nel 1600



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

Declino Bursa

Bilancio

Appendice

Le company inglesi



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci



Le compagnie commerciali
inglesi (1497-1696)

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

Declino Bursa

Bilancio

Appendice

Il commercio veneziano



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

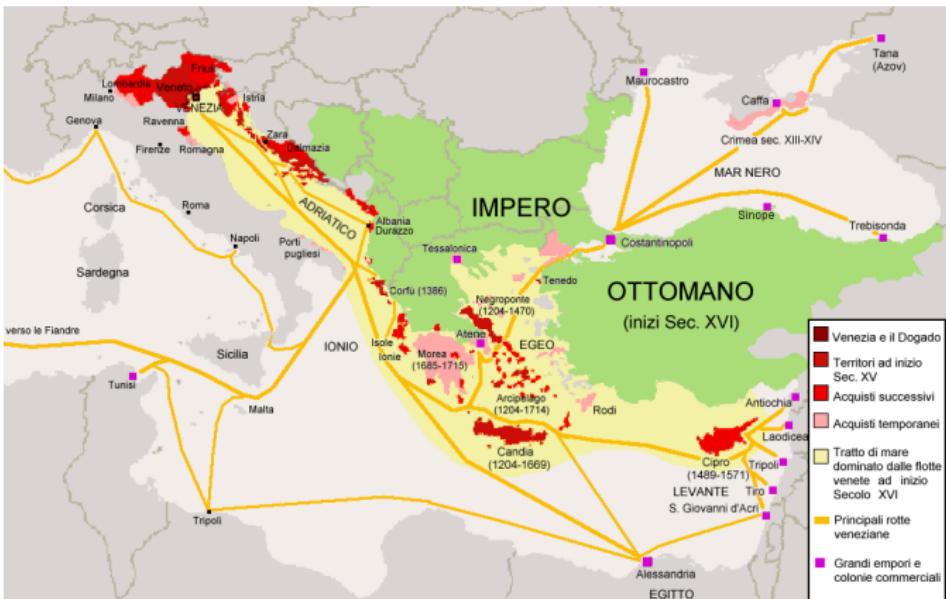
La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

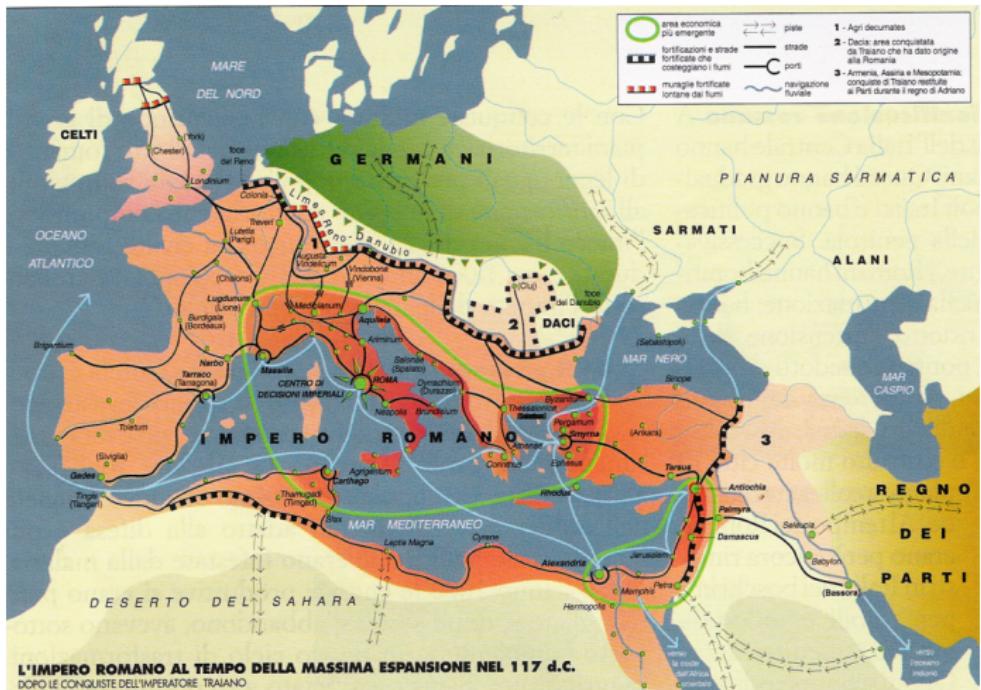
Declino Bursa

Bilancio



Appendice

L'economia mondo dei romani



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

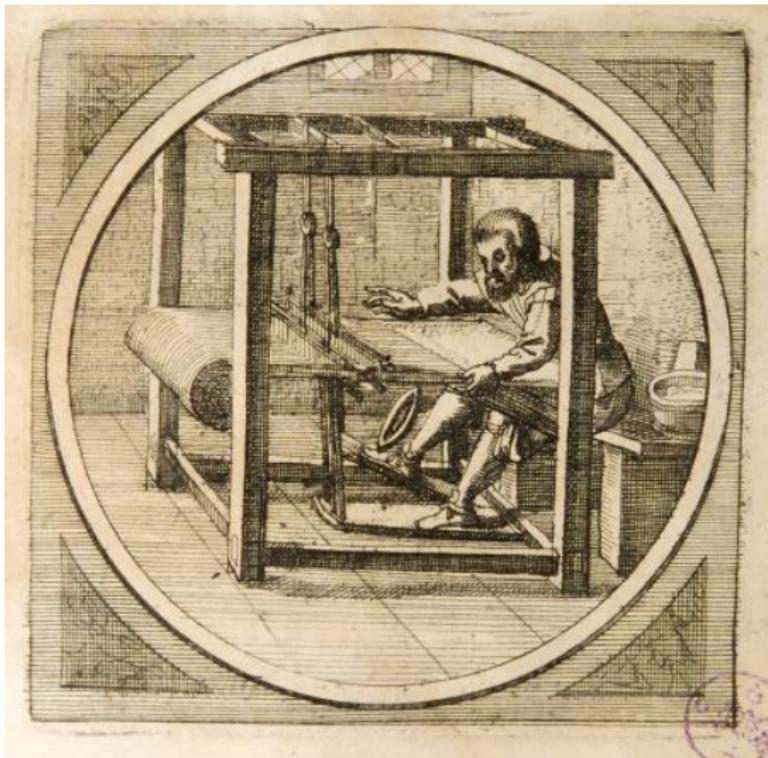
La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

Declino Bursa

Bilancio



© Biblioteca Casanatense

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

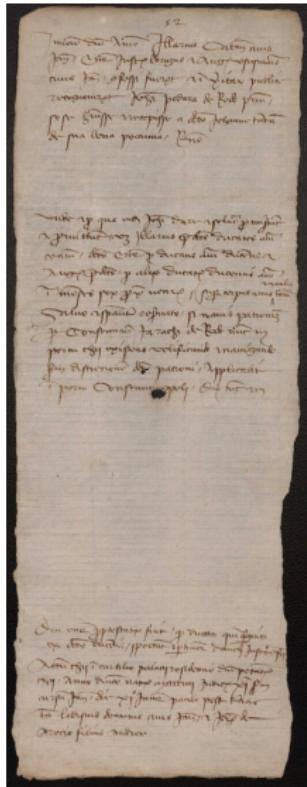
La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

Declino Bursa

Bilancio



ASGE, Notai antichi 523, doc. 52 Chio, 11 gennaio 1404

Ilario Cattaneo, Enrico Giustiniani Longo e Agostino Usodimare riconoscono di avere ricevuto da Giovanni Podara di Rodi del denaro, e promettono di consegnargli 500 ducati d'oro entro sei mesi, se la nave patronizzata da Costanzo Iarachi di Rodi approderà al porto di Costantinopoli.

Notizie sull'ottomano del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del cotone

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

Declino Bursa

Bilancio

Appendice

Polizza prestampata del 1752



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci



Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

Declino Bursa

Bilancio

Appendice

Il declino della produzione a Bursa



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

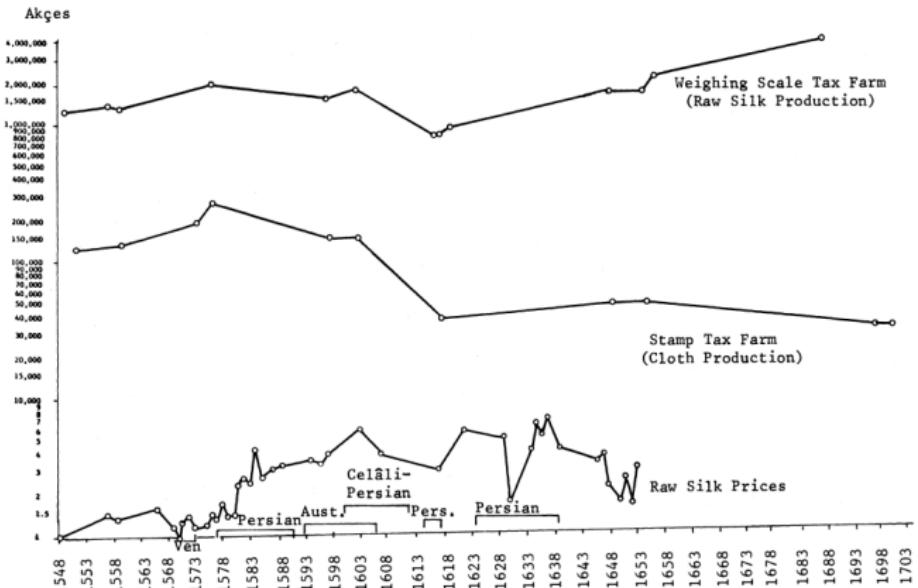
La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

Declino Bursa

Bilancio



Appendice

Bilancio del governo centrale ottomano



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Table 8.1. *A compilation of the available budgets of the Ottoman central government, 1523–1688*

Year	Revenues		Expenditures		Balance
	Current akçes (millions)	Index in constant akçes	Current akçes (millions)	Index in constant akçes	
1523–4	116.9		118.8		— 1.9
1524–5	141.3	100.0	126.6	100.0	+ 14.7
1527–8	221.6		150.2		+ 71.4
1546–7	241.7		171.9		+ 69.8
1547–8	198.9	128.4	112.0	111.3	+ 86.9
1565–6	183.1		189.7		— 6.6
1567–8	348.5		221.5		+ 127.0
1582–3	313.7		277.6		+ 36.1
1592–3	293.4	70.4	363.4	95.4	— 70.0
1608	503.7		599.2		— 95.5
1643–4	514.5		513.8		+ 0.7
1650	532.9		687.2		— 154.3
1652–3	517.3		528.9		— 11.6
1654	537.4	92.8	658.4	127.4	— 121.0
1661–2	581.3		593.6		— 12.3
1666–7	553.4		631.9		— 78.5
1669–70	612.5		637.2		— 24.7
1687–8	700.4	+	901.0		— 200.6

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

Declino Bursa

Bilancio

Appendice

Rapporto tra akçe e altun



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

Declino Bursa

Bilancio

Table 8.2. *The silver akçe and the gold sultani, 1584–1689*

Years	Akçes per 100 dirhams	Akçe in grams	Sultani in grams	Exchange rate akçe/sultani	Calculated gold:silver ratio
1584	450	0.68	3.517	65–70	11.8
1586	800	0.38	3.517	120	11.7
1596	?	?		220–230	
1600	950	0.32	3.517	125	10.3
1612	950	0.32	3.517	125	10.3
1618	1000	0.31	3.517	150	11.8
1621	1000	0.31		150	
1622	?	?		200–230	
1623	?	?		230–300	
1624	?	?		360–460	
1625	1000	0.31	3.517	140	11.1
1628	?	?		210	
1634	?	?		250	
1636	?	?		260	
1640	?	?		300	
1641	1000	0.31	3.517	140	14.7
1650	?	?		180	
1659	1250	0.26	3.490	210	14.1
1669	1400	0.23	3.490	270	16.0
1672	1400	0.23	3.490	270	16.0
1689	1400	0.23	3.490	270	16.0

Appendice

Rapporto con le monete europee



*Notizie
sull'ottomano
del 1600*

Chiara Paci

Table 8.3. *The exchange rates of European coins expressed in akçes,
1584–1731*

Years	Venetian Ducat	Spanish eight-real (riyal gurush)	Dutch lion thaler (esedi gurush)	Polish isolette (zolota)
1584	65–70			
1588	120	80	70	
1600	125	78	68	48
1618	150	100		
1622	180–210	120–150		
1624	330–420	170–320		
1625	120	80	70	50
1628	190	100–110		
1632	220	110	100	70
1640	270	125		
1641	168	80	70	
1646	170	80	80	38
1650	175	90	80	
1655	175	90	90	
1659	190	88	78	48
1668	250	110	100	66
1672	300	110	100	
1676	300	125	120	80
1683	300	130	120	
1691	300–400	120–160	120–160	88–107
1698	300–400	120–160		88
1708	360			
1725	375	181	144	88
1731	385	181	144	88

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

*Storia del
cotone*

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

Declino Bursa

Bilancio

Appendice

Zecche ottomane



Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

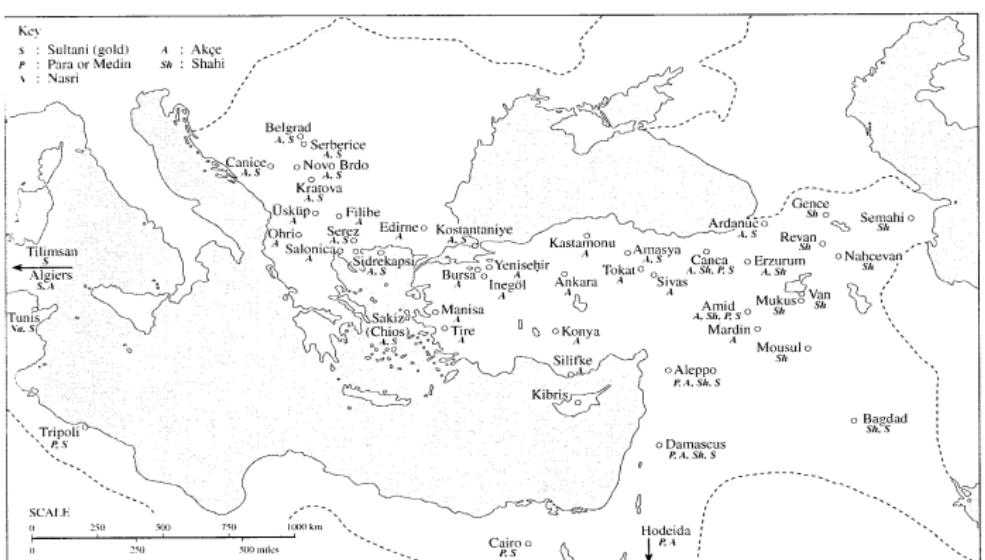
La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

Declino Bursa

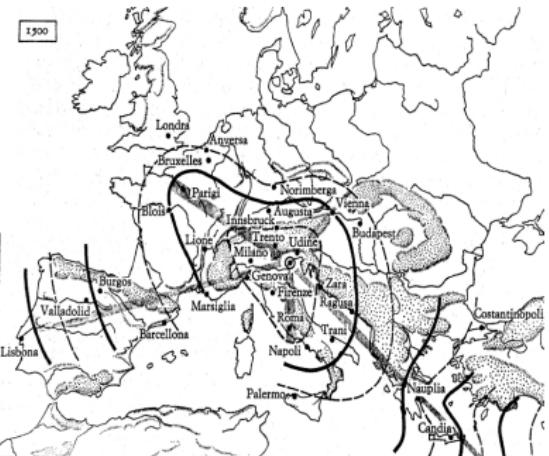
Bilancio



Map 1 Ottoman mints producing silver and gold coinage late in the sixteenth century, during the reigns of Selim II, 1566–74, and Murad III, 1574–95

Appendice

Velocità delle lettere verso Venezia



Ogni isocrona rappresenta una settimana

Notizie
sull'ottomano
del 1600

Chiara Paci

Introduzione

Il documento

Presentazione

Fonologia

Armonia

Suffissi

Datazione

Il periodo

La quantità

Il valore

Storia del
cotone

Appendice

Europa 1600

Companies

Commercio

Romani

La tessitura

Polizza 1404

Polizza 1752

Declino Bursa

Bilancio